UVoice 峯鳴

SFU Bilingual Student Newspaper September, 1999 Issue 9 一九九九年九月 第九期

Survival Tips at SFU

如何邁向SFU商學院

Printing Sponsor
星島日報
SING TAO DAILY

Death by Chocolate

The Ultimate Dessert Destination

Watch as your choice of our 30 incredible designer desserts is created before your very eyes!

- Decadent Desserts
- Cappuccino Bar
- Baked Goods
- Light Meals

Open Late: Sun. to Thurs. 'til Midnight Fri. & Sat. 'til 1 am

Henderson Place (Pinetree Way), Coquitlam 468-0246

Present this coupon and enjoy a

FREE HOT BEVERAGE*

with the purchase of a designer dessert!

*Alcohol not included

*Valid Sunday to Thursday at Coquitlam location only.
Expires: November 30/99 UV

"Oh-oh!"

The familiar sound echoed out of the speakers as I sit on the chair going about my usual business on the computer. As usual, I opened the incoming ICQ message to see if it's something important. It read something like this:

"This message is sent to pray for the victims of the fatal helicopter accident in Squamish. Usually I don't forward anything but this is very important! Please forward to everyone on your list to show your respect! Thank you!"

One of the victims of that accident was a beloved friend to all of us here at UVoice. And frankly, I took the news pretty hard. Immediately, I replied her message, asking if she knew any of the victims. The reply received stunned me. "Not really," she replied, "my friend forwarded it to me so I thought I should forward it out."

I was shocked. I do not believe that the victims' family nor their friends would appreciate this kind of "remembrance." I do not object to using the Internet as a channel to remember the loved ones who had passed away. But spamming? It makes me wonder what frame of mind the person who created this spam was in when he or she wrote this message.

I admit that amongst us close friends at UVoice, we've sent group messages to convey our sorrow, to share amongst us the memories of those who passed away that day. But we kept it amongst ourselves. Isn't that common sense? How can one mourn the loss of a person when one has absolutely no connection to the deceased? What is accomplished if the message has been sent to a million people? It does absolutely NOTHING!

Pardon me for being emotional. But this has bothered me since. I simply don't understand, how would you feel if someone you've just met online sent you a message saying: "You're my BEST friend in the WHOLE WIDE WORLD! Forward this to those u care about on your list, and if you think the same of me, forward to me too!"?

I don't care about the "technical" problems of spamming. I don't care if it slows down networks. I do care if the forwarded message showed an absolute disrespect on the part of the creator. So please, next time when you receive a forwarded message, take the time to think about what it means before you press the forward button. Heck, it takes less to think than to check all the names you are going to forward to!

Contents

邁向 SFU 商學院	3
Job Hunt on Career Dayz	4
歷史鑑表	4
青蔥歲月 Hi-Liter	5
西大求助篇	6
Survival Tips at SFU	8
大學生關心社會入門篇	9
鞋帶	10
A Poem of Hillary	10
In Memoriam	11
Tragedy	11
曉慧，永遠等待著妳的電話	12
晚空	12
曉慧	13
Close to You	13
快樂	14
吃醋	14
空談	14
勵志小語	14
紅葉詩	15
峰人瘋語	16
碎碎唸	16
The Indubitable Stars	17
誰知我心	18
S is for Sport!	19
USB and FireWire 101	19
校園留言版	20

UVoice 峯鳴

Editor-in-Chief ▸ **Donna Fok**
Associate Editor ▸ **Peter Bien**
Features Editor ▸ **June Ni**
Supplement Editor ▸ **Alvin Lin**
English Editor ▸ **Grace Wong**
Secretary ▸ **Sam Wong**
Treasurer ▸ **Suzanne Chang**
Public Relations ▸ **Simon Chan**
Production Manager ▸ **David Wong**
Marketing Director ▸ **Janis Chan**
Denny Fok /Julie Kong / David Wong
Sunny Yip / Jason Tse / Grace Wong
Special Event Coordinator ▸ **Ivan Wan**
Graphics Director ▸ **Carson Au**
Stephenie Chung / William Ng /
Eric Simons / Matthew Leung /
Raymond Shum
Layout Director ▸ **Peter Chow / Daniel Chao**
Michael Hong / David Wong
Leo Shum / Matthew Leung
Reporters ▸ Josephine Chow
Ivan Wan / Michelle Lin
David Wong / Andy Hsieh
Gigi Lam / Yifen / Vivian Chiang
亞文 / 誠誠 / 飄萍 / 筆極星
Typist ▸ Oscar Huang
Contributor ▸ YY / Sharon Chang / Jessica Li
Florence Lui / Vivian Chiang / Eyca
Blue / 小夏 / 小正
Translation ▸ Rhonda Cheang / Yvonne So
Webmaster ▸ Eric Chow
Special Thanks ▸ SingTao Newspaper /
SFU School of Communication / CSU
SUCCESS / Apis Teicher / Derek Tsui
Jeanne Poon
In peace: Hillary Lo

UVoice is a student organization established under Simon Fraser Student Society. UVoice is published bimonthly and can be picked up for free at various locations in the lower Mainland.

Publisher: UVoice Newspaper
Circulation: 5000 copies
Mailing Address: UVoice Newspaper
c/o SFSS MBC 2250, Simon Fraser University
8888 University Drive, Burnaby, BC
Canada, V5A 1S6
Email: uvoice@sfu.ca
Office: AQ 2035a
Next Issue Deadline: Oct. 20, 1999

For advertising please leave a message to our Marketing Department at 918-5236 or email to uvoice-marketing@sfu.ca

邁向SFU商學院

林嘉宇

商學院是 SFU 大學部熱門的科系之一。錄取率在 98 年秋季學期為32%，99年春季學期是49%，而99年夏季學期為45%。競爭如此激烈，那麼要怎樣才能進入商學院呢? 申請進入商學院有四條途徑: 由高中直接進入，由其他學校進入，由西大其他科系進入，或在西大以西大學分混合其他大專學院的學分申請進入。不同的途徑各有不同的要求與時間限制，所以，要申請進入商學院，你一定要先知道自己應屬於那一類。

一、 由高中直接進入

此方法是於 98 年秋季學期開始實施，其目的在於儘早吸收高中優秀學生。錄取標準是以學生的高中平均成績為基準。至目前為止，若成績在 88% 以上就會被錄取。學生若無法由高中直接申請進入商學院但被SFU接受，仍可在SFU修課，並於日後再次申請。（見第三或第四途徑）

二、 由 College 或 Technical Institute 進入：

學生必須已修完最少 30 學分及所有商科低年級（一、二年級）的必修課（不含 BUS207 和 254）。此類組 99 年秋季的成績標準是（CGPA）3.5 ，而所有低年級必修課的成績都不可低於 C －。

申請的截止日期為：
秋季學期：四月三十日
春季學期：九月三十日
夏季學期：一月三十一日

三、 SFU 在學生

尚未進入商學院的 SFU 學生可在修完 30 學分及所有商科低年級必修課（不含 BUS207 和 254）後申請入商學院。此類組入系的標準（CGPA）在 99 年夏季學期為 2.94 。所有低年級必修課的成績都不可低於 C －。

申請的截止日期為：
秋季學期：八月一日
春季學期：十二月一日
夏季學期：四月一日

四、 SFU 學分加上其他大專學院的學分

此類別學生的一部分學分是在SFU修得，而另一部分學分則是在其他大專學校修得。

學生必須已修完最少 30 學分，而且所有低年級必修課的成績不可低於 C －。此類組 99 年夏季學期的入系成績為 2.96 。但有一點要注意：在 College 或 Technical Institute 修得的成績（CGPA）將會被減低 0.3 後再和在 SFU 修得的 CGPA 平均。至於 VISA 學生，其成績要求則是所有類別裡最高的。

還有值得注意的一件事是學生在進入了商學院後，成績必須保持在 2.25 以上，而所有商科課程的平均成績也不可低於 2.00 ，否則將會被退出商學院。

課程安排

對於許多學生來說，如何安排出最適合的課程是一大難題，尤其是 BUS 300/400 的課常在選課初期就被註冊滿了。不過選不到理想課程的學生也不用氣餒，根據商學院大學部 Coordinator Christine Hamblin 的經驗，早選課的同學往往註冊了超過他們實際上計劃要拿的課。但校方有規定，從開放選課起超過五個星期後才將多餘課程退掉者會被罰款。因此，在退課期限前數天，原本已滿的課就會逐漸有空位，讓之前無法選入的學生註冊。另外，學生每次試著要選一堂已滿的課時都會在中央電腦留下記錄。若商學院人員發現有過多學生想要卻無法選入某門課時，便會考慮擴大此課程收學生的數量。

至於如何安排一個合適的課程表， Hamblin 女士建議學生參考商學院編印的 BBA 手冊（Bachelor of Business Administration）。 其中包括一個標準的大學課程表。Hamblin 女士表示，此表經過精心設計，所以每個學期的課程分布都很平衡並且多樣化，不會偏重於某類的課程(例如過多的計算或報告)。雖然在此標準式的課程表中每一學期都有五科，仍然有許多商科學生因為五科過於沈重，所以一個學期只選四科。除了BBA手冊及 SFU Calendar 之外，學生若在排課或學業上遇到困難，可詢問商學院的顧問：

Christine Hamblin	Michelle Czornobay
Coordinator	Undergraduate advisor
Tel: (604) 291-4624	Tel: (604)291-3747
Email: hamblin@sfu.ca	Email: czornoba@sfu.ca

有興趣者也可在商科網頁 www.bus.sfu.ca/ugrad 尋找更多資料。

編輯人的世界

霍佩恩

記得中四時讀過李廣田的《花潮》，文中描述萬人賞花的熱鬧場面和花開的盛況空前，猶如潮水，『如錢塘潮夜澎湃，有風，花在動，無風，花也潮水一般地動，在陽光照射下，每一個花瓣都有它自己的陰影，就彷彿多少波浪在大海上翻騰，你越看得出神，你就越感到這一片花潮正向天空向四方八面伸張，好像有一種生命力在不斷擴展。』這番氣勢，不期然令我聯想起近月頻頻襲溫的船民潮。你越看得出神，你就越感到這一片人潮正向天空向四方八面伸張，以至人心惶惶，好像溫哥華快要陸沉，納稅人每年花在社會福利與救援難民的錢亦將因這批突然來臨的福建船民而變得一文不值。可笑的是，政府一方面大肆散播用在這批船民上的錢異常龐大，另一方面，卻對每年花費在其他族裔難民上的數目隻字不提。且別論這批船民身份是否真正的難民，但近月坊間引起的輿論好壞參半，足而令很多華裔加人感到不安。

『本是同根生，相煎何太急』。根據民間一些問卷調查，發現大部份反對收留這批船民的皆是華裔。我不明白，真的不明白。莫非因為加拿大移民法收緊，難民法寬鬆，以至部份人士因妒成恨，覺得與其乘坐十多小時飛機來加，倒不如在大海艙板下躺上三十八天來得輕鬆。反正每一個來加華人的目的都是為了尋覓更理想的生活，為的都是下一代的幸福。

加拿大總理克理田剛宣佈委任伍冰枝 (Adrienne Clarkson) 為下屆總督，這位令全加華人皆感到驕傲的首位華裔女總督，溯源而上，其父伍英才於一九四二年帶同當時只有三歲的伍冰姿與家人一起移民來加，由於當時加拿大仍然實行排華法案，伍氏一家有如難民。伍英才後來當上最早期的派駐香港的商務專員，成為最早期的不斷穿梭港加兩地的『太空人』。而伍冰姿曾當上加拿大廣播公司的著名監製及安省政府派駐法國巴黎的代表，並於九二年獲聯邦政府頒發最高榮譽的加拿大勛章 Order of Canada ·

如此傳奇一生，是命運的安排，亦需個人不斷的努力與恆心。升上了大學，只是踏上成功之路的第一步。能否闖出名堂，便要倚靠堅定的意志繼續走上人生路。

《花潮》裏作者後來聽到幾位賞花人吟詩。有人見落花紛飛，花無常開而感傷，然花開自有花落，花落自有花開，『繁枝容易紛紛落，嫩蕊商量細細開』，更重要是『落紅不是無情物，化作春泥更護花』，引申意指貢獻了自己生命的並不是徒然的，無論盛放的時間或長或短，當它回歸塵土大地，必會繼續祝福即將到臨盛放的下一朵花，燦爛的點綴著大地。

願峰鳴上下社員共勉之。

Job Hunt on Career Dayz

林嘉宇

想找工作的同學請注意，一年一度的Career Days將於十月十二、十三及十四日在SFU和UBC舉行。屆時將有五十多家公司在學校舉行大規模的徵才活動，接受大學三、四年級的應徵者。

1999年的Career Days是由SFU的AIESEC及職業中心（Employment Centre）和UBC的職業服務所（Career Services）聯合舉辦，目的在幫助SFU和UBC三、四年級的學生尋找合適的工作。在為期三天的活動中，學生可和五十多家的公司及未來雇主建立溝通聯絡管道。這些公司將在校內接受學生的履歷表（Resume）並且與應徵者做良性溝通，以便加深彼此的認識。

此次活動中不乏著名的公司，例如 Future Shop 及 Royal Bank of Canada。這些公司均是接受 SFU AIESEC 、 Employment Centre ，和UBC的Career Services邀請參加的。AIESEC是個全球性的學生組織，在八十多國的著名大專院校內都有分社。此社團的主要目的是輔助學生到海外工作。而SFU的Employment Centre及UBC的Career Services都是幫助學生尋找職業的服務部門。

這次Career Days是針對大學各個科系三、四年級的學生舉辦的，包括了文科，商科及理科。詳情如下：

SFU 見右圖

UBC

時間
October 5 ~ 7, 每日 10:00am ~ 4:00pm

地點
Student Union Building (SUB)

由九月開始，將有一系列 Career Days 的宣傳活動，包括傳單、海報及課堂中的介紹（in-class presentation）。同學們若覺得自己的應徵技巧須加強，也可參加由AIESEC及Employment Centre聯合舉辦的研習營（workshops）。有關研習營的詳情可由宣傳單上獲取。

AIESEC

GET A JOB!!!

CD 99

Career Days '99

AQ North Concourse – October 12th, 13th
West Mall Complex – October 14th
10:00 a.m. to 4:00 p.m.

Website: http://www.sfu.ca/~aiesec/projects/cd99/index.htm

Premier sponsor
CA Member of the Institute of Chartered Accountants of British Columbia

Co-sponsor
iti Information Technology Institute

歷史鑑表

昫暉，小婷

屈指一數，保圍釣魚台的運動已經作了半個世紀。在這五十年裡，中國人經過了多少辛酸才換得現在一絲絲的世界關注。可是苦命的中國人不但還未能取回自己本應的東西，到現在這一刻還是要辛勞地向日本的右派政府討回公道。遊行，叫口號，請願信，搶灘這些活動從沒在這五十個寒暑中間斷過。究竟還要再過多少歲月，坎坷的中國人才可休息，且能在自己的領土上驕傲地插上五星紅旗並唱著『義勇軍進行曲』呢？

1785 ~ 由日本東京出版的林子平《三國通覽圖說中》，附圖『琉球三省拼三十六島之圖』內標明釣魚台列島是屬於中國福建省的。

1809 ~ 一幅法國出版，以台灣為中心的東中國海沿岸圖中，赤尾島繪成與台灣島相同的紅色，將八重山，宮石群島與沖繩本島（日本領土）繪成綠色。清楚地標出釣魚台列島為台灣的附屬島嶼。

1877 ~（明治十年）日本的《地理志》一書中，日本將琉球群島改為沖繩島來看，足以証明日本是有計劃和有步驟地吞拼琉球群島。然而，在該書中的『沖繩島全圖』並沒有將釣魚台歸入境內。

1937 ~ 七七蘆溝橋事變爆發，抗日戰爭開始。

1945 ~ 第二次世界大戰日本戰敗投降。

1951 ~ 9月8日，美日簽署舊金山和約。 內文題及到釣魚台是日本領土不可分割的一部份。

1972 ~ 美國將琉球群島歸還日本時，將釣魚台列在琉球的緯度之內。
首次保衛釣魚台運動開始。

1996 ~ 日本不但對南京大屠殺等戰爭罪行賠償，還不肯道歉。 更在歷史書上將第二次世界大戰入侵中國的字眼改為進出，嚴重地推翻一切指控。

1996 ~ 9月22日，一艘載著十為保釣人事包括香港立法局曾建成和六位台灣人的三艘船隻從台灣基隆市的漁港出法，準備到釣魚台搶攤並插下中國國旗。

1996 ~ 9月23日，三艘準備到釣魚台的船隻遭十七艘日本海上保安廳的船隻阻撓，未能成功搶灘。

1996 ~ 9月26日，全球華人保釣大聯盟召集人，乘保釣號出法到釣魚台再一次希望搶灘，於釣魚台列島海域游泳宣示中國主權時遇溺身亡。

1996 ~ 10月3日之，美國政府不願澄清美與日簽署的安全保障條約所涵蓋的范圍是否包括釣魚台。

1996 ~ 10月8日，六位保釣人事衝破六十條日本軍艦的防線，成功登陸釣魚台，並插下五星紅旗和青天白日滿地紅旗，兩旗中有寫著中國領土釣魚台的一面黃旗。

1998 ~ 9月18日，溫哥華保釣人事作了一次關於918事件的圖片展覽

1999 ~ 9月2日，聯合國人權委員會以十五比二大比數通過議決日本需為在日軍侵華時的受害者作出賠償。

1999 ~ 10月3日，正籌備用 $25 萬元港幣買下新船，準備再次登陸釣魚台。

青蔥歲月

繽紛迎新營後記

繽紛迎新營於八月尾已經順利完成，Hi-Liter監製Cary及廣播劇演員Cindy帶同雷鳳娟、李方、許志安、張學友的鼓勵聲音出席，相信營中同學都各有體會。特別一提當然是臨時拉伕的翻譯Peter，口齒伶俐加上能歌善舞，令在場的人擊節鼓掌。營中兩位新同學Samson, Jamie接受訪問，講出入U的心情，更在Hi-Liter節目中播出。最後Hi-Liter節目眾主持都希望各位新入SFU的同學盡快適應新生活。假若各位師弟師妹有任何疑問，亦可致電Hi-Liter節目主持人Vincent。因他也是SFU的畢業生。

天•空•劇•場之

我們的天空

繼七月份"玻璃天使"廣播劇推出之後，反應熱烈。Hi-Liter將於九月尾推出新一套廣播劇——我們的天空。內容主要講述大學學生的生活體驗。今次更得各華裔學生學會的支持，其中包括CASA, CCF, CSU, SFCL, T.A., UVoice及Yours。

有興趣參與試音的同學，請於以下時間

9月21日(Tues) 12:30pm - 3:30pm

9月22日(Wed) 1:00pm - 3:30pm

試音地點：SFU MBC room 2296

如有興趣者，請於9月20日前致電889-9529找Cary或Email:carypklau@hotmail.com留言預約試音時間。

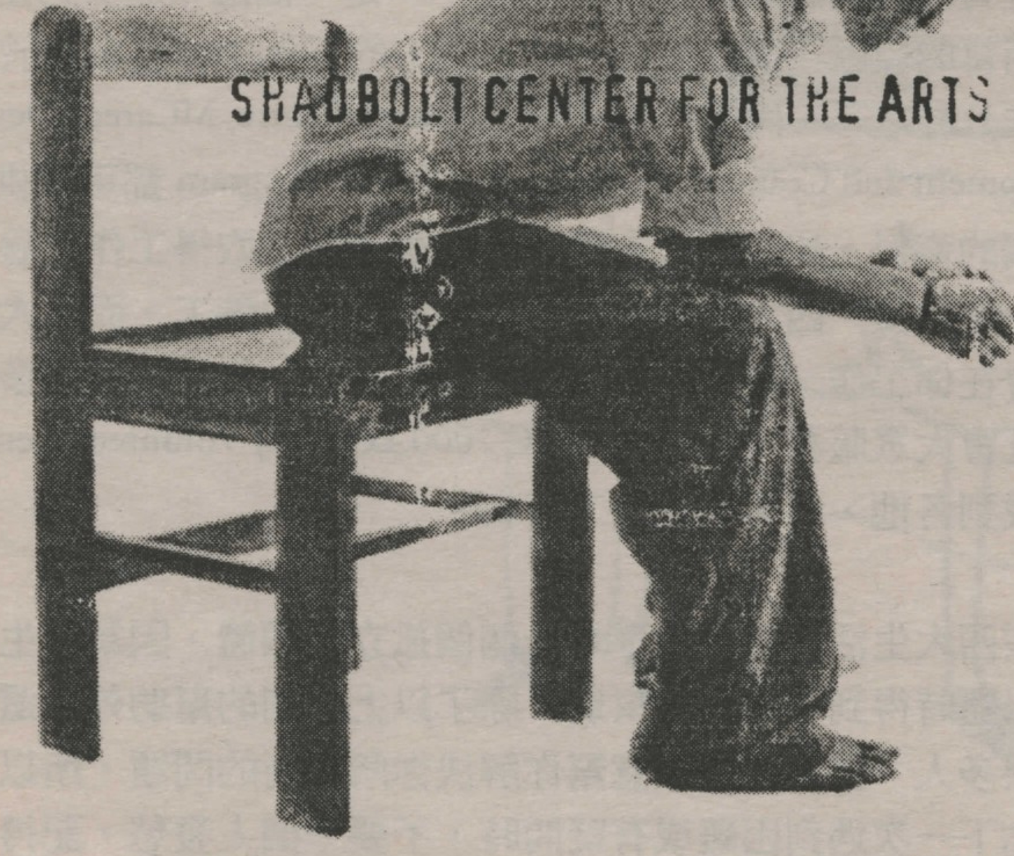
Hi-LITER

FM96.1 Sunday 10:00pm - 12:00midnight

MINOR 3RD

"HUMAN FACE HAS LIMITED SPACE--IF YOU FILL IT UP WITH JOY, THERE IS NO ROOM FOR SORROW. HEART HAS LIMITLESS SPACE--IT IS FULL OF JOY, SORROW, PASSION, ANGER, COMPASSION, FRIENDSHIPS, FAMILIES, STORIES, AND HOPE."--PARAPHRASE FROM ROHINTON MISTRY'S NOVEL "A FINE BALANCE"

PRESENTED BY DAYDREAMER PRODUCTION SOCIETY



SHADBOLT CENTER FOR THE ARTS   SEPTEMBER 25TH   4:00 PM / 8:00 PM $7   MORE INFO. 939-6798 / 805-8150 DONNA FOK

SPONSORS BY   星島日報 SING TAO DAILY   峯鳴 UVoice   KP

西大通行無阻

九月又是新生入學的時候了。當你入西大校園尋幽探秘，重新開始闖蕩時，你對西大的種種秘訣又了解多少呢？你知道在西大日常生活省錢的秘訣嗎？你知道最經濟的買賣書的方法嗎？你知道夜間如何保護自己的安全嗎？你知道在生活上、學業上、就業上有問題時要到何處求助嗎？你知道在西大住宿與小休的好地點嗎？你知道在西大坐公車與買停車證的小竅門嗎？就讓這一期的峰鳴向你細細的從頭道來，讓新生舊生一齊了解西大生活中的點滴秘訣，成為在校園暢通無阻的「西大通」。

Survival KITS at SFU

西大求助篇

June Ni

在西大生活，每個人都會有需要幫助的時候。有人擔心在校的安全問題與緊急求助，有人希望得到在生活上與經濟上的建議，有人需要就業方面的資料，也有人想得到在學業上的幫助。有人以為在大學中一切幫助完全來自於自己的經驗與朋友。其實，西大向學生提供了許多服務，只要有心，你一定可以發現很多提供各種幫助的地方！

～個人安全編～

有很多同學喜歡留在學校學習，也有不少工程系或其他系的同學會在學校做 project 至深夜甚至通宵達旦。對於這些同學來說，夜間的個人安全問題是十分值得注意的。

為了使深夜獨自穿越停車場的同學有安全的保障，西大的校園保安處提供一項名為"SafeWalk"的免費服務。不願在夜晚獨行停車場的同學只須打外線 291-3100 或內線 3100 或在設定的 SafeWalk Station 通知校園保安處，就會有當值的保安人員到指定地點與你會合，陪你走到你停車的地方。SafeWalk 是二十四小時服務的，但只限于西大校園的邊緣地區，而且是不可以預約時段的。SafeWalk Station可在 AQ 至 C Lot 與 ASB 至 B Lot 的出口處找到，圖書館內也有一個分站。有興趣的同學可在各SafeWalk Station拿到更詳細的介紹。

晚上愛留在學校學習的同學一定要找一個安全的地方讀書。雖然位於 AQ 2000 Level 的 James Douglas Room 是一個有攝像機監視並有保安人員巡邏的"安全學習區域"，但夜間並沒有很多學生在那裡學習。因此，反而是一些學生較集中的地方讓人更有安全感，例如在 WMX, ASB, SFSS Common Room 或圖書館等。

除了以上的個人安全措施外，同學可在西大的校園保安處與 Transpotation Centre 索取"個人安全手冊"(Personal Safety Guide)，學習如何保護自己。

～生活指南編～

西大亦向學生提供許多在生活方面的建議與幫助。如你有關於法律方面的問題而不知要向誰請教時，你可以在星期四下午去 SFSS 向法律顧問免費諮詢。如你是女生，Women's Centre可以幫你解決一些女生關注的問題，如你要帶小孩來上學，Women's Centre也是一個好去處，因為她們有不少有趣的玩具可以吸引小孩，讓你可以偷閒讀書。如你在財政上毫無頭緒，對申請學生貸款、助學金、獎學金不知如何下手，MBC 3000 Level 的財政輔導員與資料庫一定可以幫到你。如你受了傷或身體不適，你可以立刻去體育館內的物理治療室與MBC 內的醫療室求助。如你住在交通不便的地方或想節省汽油費而想找人Car Pool，你可以在MBC 2000 Level的 Photocopy Centre 張貼告示。如你急要標準規格的照片，MBC Travel Cut對面的投幣式快照中心可解你燃眉之急。有了這些幫助，在西大的生活變得輕鬆很多。

～學業幫助編～

新生在學業方面最棘手的問題莫過於課程安排與專業的選擇了。除了向各學系的輔導員請教外，MBC 3000 Level 的 Academic Advisor亦可向你提供較全面的建議。不過別忘記要提早約時間，否則你可能要排上幾週的隊。如你對自己的論文或英文課的作業不太滿意，你可以到 AQ 5000 Level 的Writing Centre預約時間，那裡的工作人員一定會耐心的向你提供最中肯的意見。但千萬不要等到交功課的前一天才去 Writing Centre，因為你通常要提前一個禮拜約時間。如你有興趣到各地去遊學，位於 MBC 1000 Level的 International Exchange Student Service Office有所有申請表格與經驗豐富的工作人員可以幫助你，他們甚至擁有一個小小的圖書館讓你查閱相關資料。如你覺得自己的某一學科比較弱，除了向同學請教外，你還可以找輔導老師。在西大，你只要留心各處的告示板就可以看到許多輔導老師的廣告，從中你一定可以找到你需要的輔導老師。如你是大一新生而且不知道如何應付大學中完全不同的學習環境，你

可以選修一門三個學分、名為Introduction to University Study 的課，General Study 101。在這門課裡你可以學到一些在大學中成功的竅門。

～就業資訊編～

在大學生活中，讀書並非唯一焦點，邊拿學位邊拿工作經驗是很多大學生的第一選擇。有人會找一份 Part-time 的工作，以減輕經濟上的壓力；有人會在夏季工作，賺錢之餘也可以好好的休息一個暑假；有人喜歡通過Co-op做幾個學期與專業相關的工作；而準畢業生更要為畢業後的去向作準備。因此，西大有許多關於就業資訊的服務。

對於想找一份 Part-time 工作的同學來說，除了位於 MBC 的 Student Employment Centre，MBC 內的 Health, Counselling and Career Centre也是一個提供就業機會的地方。而 SFSS General Office 裡也有一些在校的招工告示呢。Student Employment Centre 和 Career Development and Counselling Centre 除了提供各類就業資訊外還提供一些關於寫簡歷、選擇工作、應徵工作的訓練，讓你充滿信心的去尋求合適自己的工作。值得一提的是西大Co-operative Education Program 所提供的訓練課程 Moving Beyond，這項課程在普通的簡歷與應徵信寫作技巧訓練外，還有面試技巧的"實戰演習"、應用的工作溝通技巧與其它十分實用的提高工作能力的竅門，是一個很有價值的課程。

除了打工，學生亦可選擇自己創業。西大的Association of Collegiate Entrepreneurs (ACE)可以給有心的學生創業者一些有價值的建議與經驗分享。ACE是一個遍布北美乃至墨西哥的組織，而西大的分社在過去的五年中一直名列於最佳分社之一。同時，Student Resource Centre, MCareer Development and Counseling和 Career Mentor Program 都可提供有關的資料。如你志不在賺錢，做義工也是取得工作經驗的一個途徑。西大的許多學會都歡迎學生做義工，而且大多會在你工作一段時間後為你準備推薦信。如你想為更多的社會大眾服務，你可在 MBC 1000 Level 的 Volunteer Centre 找到各地、各需求的義工資料。

在西大生活，學生並不是一個個孤立的個體，因為學生可以隨時得到各方面的幫助。除了以上提到的幫助外，還有很多人，很多團體願意幫你解決你所面對的問題。所以當你下一次遇到困難或有疑問時，不要一個人發愁，記得學校裡有很多地方是可以幫你解決問題的哦！

~西大住宿篇~

黃河一號

在衣、食、住、行這四項生活必須裡，我想大家最想得到的是一個理想的安樂窩。在SFU內，想找到一個睡覺的理想地方已很不容易了，更別提是一個設備完善的安樂窩了。

對於一些從外地來本校就讀的同學來說，學校宿舍可以說是他們休息、小憩的另一個家。宿舍租金由$947/Semester到$1597/Semester不等，視乎學生租的是單人還是雙人房而定。SFU的宿舍並不算多，大約有1250個。不過因SFU顧及海外或國內其他省分的學生，本地學生申請到宿舍的機率大約只有5%。所以很多本地學生都望而怯步。不過，除了申請宿舍以外，在SFU附近租一間地庫也是一個不錯的選擇，通常租金是$600左右。而如你不介意與人合住，與朋友分租房子也是一個省錢的辦法。一個房間的租金通常是$350左右，你可以在學校各處的告示板上找到分租廣告。

如果大家只想在校內補上一兩小時的美夢的話，放在校內走道上的沙發便大派用場了。對於那些只是在課間小憩的同學來說，AQ 2000和3000 level近MBC的沙發是最合適的了。因為這些沙發位於走道兩旁，每當下課時人們來來去去及交談的聲音一定可將你從美夢中喚醒，如此一來就不怕上課遲到了。如果你覺得一兩小時的睡眠不夠的話，AQ六樓的幾張沙發就是個好去處了。因為那裡人跡罕至，你大可蒙頭大睡。但因同樣原因，那裡也是一個讀書的好地方，所以經常會「客滿」，那就要看你的運氣囉。熱愛自然且不怕風的同學還可以在校園的草地上一邊享受陽光一邊睡覺。轉堂睡一睡，精神更充沛。

~西大省錢篇~

林雅芝

學生哥，錢不多。究竟我們這班「苦學生」怎樣才可以在學校生活中節省金錢呢？且讓我們來看看SFU校園內有什麼節省的方法！

想吃熱食的的同學們不一定要在學校的食堂內買昂貴的食物，自己帶食物到校不是更省錢嗎？可是早上帶了飯盒到校，到吃時豈不已經涼了嗎？不要緊，學校有很多地方有微波爐供大家使用，例如Kinesiology Department的學生會、Simon C (在AQ二樓)與Women's Centre (只許女性進入。如果你是男士的話，可找女同學幫幫忙。那裡還有煮食爐及焗爐呢！)。值得注意的是Simon C內的微波爐是只給顧客使用的。Simon C內更有很多小吃，如糖果、即食麵、餅乾及多種飲品和雪糕，提供比Cafe便宜的午餐選擇。不過，是否健康可就見仁見智了！

至於想打免費電話的同學則可在Kinesiology Student Common Room和Women's Centre找到。在SFSS的General Office與WMX SFPIRG office外，以及ASB內的Computing Science Student Society(CSSS)亦有免費電話可打。只是打電話以前一定要記得先撥9才可以接外線。在CSSS內，除了免費電話外，還有雪櫃可用，亦有一瓶75 cents的汽水機與5 cents一頁的投幣影印機。但你一定要記得早早的去那裡影印，因為下午三、四點鐘時影印機前通常大排長龍，而且影印機通常會在這個時候"罷工"而無人修理。如果同學想要彩色或transparency的影印服務，可去MBC SFSS Print Shop。那裡的普通影印機收費是9 cents一張，比圖書館內的便宜1 cent，雖然只是一仙之差，但累積起來的數目也是很可觀的。很多同學都不知道在Kinesology Student Common Room內也有一部收SFSS Photocopy Card的影印機，收費也是9 cents一張。所以當Print Shop內的影印機壞的壞、忙的忙時，如你不怕走路，這也是一個節省時間與金錢的去處。

乘公車上學的同學們有福了，因為只要在Quad Books買售價為兩元的transit sticker貼在學生證上，在一年內無論乘公車去多遠，只需付one zone的價錢。但是這個優惠只對公車月票有效。至於愛旅行的同學，透過Travel Cut可購買有學生優惠的機票。

其實SFU內還有很多省錢的好方法，只要你細心，你一定可以發現。其實，省錢並不是一件很難的事，不是嗎?

~西大交通篇~

黃河一號

西大位於本那比山頂，「行路」當然是一件大事。那在西大交通方面，又有那一些竅門呢？

在行這一方面，西大搭車一族一定有很多無法訴之於言的苦樂。可樂的是西大還算是交通方便，公車的路線從Stanley Park, Lougheed Mall和Metrotown至西大的都有，從大溫地區各個方向都可以到西大。而且車次都比較頻繁，大約十五 - 二十分就有一班。而苦的是坐這些公車大多要花掉很多時間，所以你可能要比別人早起很多才能趕上早上八點半的課。而且一些班次比較少的車如33、142、143、144、285號，大約一小時才有一班，有些更在暑假停開，所以一定要留意公車時刻表上的附注。公車的時刻表可在很多地方索取，如SFSS的General Office 、圖書館等。很多新生只知道在MBC下的車站，其實在SFU B Lot旁的Main Exchange終點站下車對於在AQ或ASB附近上課的同學來說是最近的，而且在終點站上車對想在下午高峰時期有坐位的同學來說也是一個明智之選呢。另外還有一點要注意的是，雖然有部分公車在晚上一點鐘時仍在運行，但大部分公車都會在十二點左右開出末班車，所以同學們最好在十二點前離開學校。不然的話，大家可能就要在學校睡上一晚了。

開車的同學比較幸運，因為他們不需要趕公車，可以隨時上學，但是，開車的同學有幾點也需要注意的，因為不是每個學生都能擁有一個停車證。他們需要在每個學期開始之前參加Parking Lottery，抽中了的幸運兒才可買B Lot的停車證。這些停車證為$93/Semester。此外，還有一種除了星期三不能用的停車證，此停車證為$65/Semester，也比較經濟實用。如果大家覺得B Lot太遠，不方便，可以簽名輪候C Lot的停車證，也可以選擇購買Reserved車位。只是Reserved車位雖然比較近，價錢卻是B Lot的三倍。另外有一種只能在Summer Semester買得到的停車證叫Intersession (May-June)和Summer Session (July-August)。這些停車證是方便那些在暑假讀Intersession的同學。這些正只需$47/2 Months。值得注意的是同學在購買停車證時應把自己所有的車全部登記在案，這樣你的車就可以共用一個停車證了。同時你要注意，把停車證放在一輛並未登記的車上是一定會收到罰單的，所以在這種情況下，你一定要先去申請一個臨時停車證。而在在Parking Lottery中買不到停車證的同學其實還有機會，一是可以在每年四月一日的停車證公開拍賣時早一點去Parking Service Office排隊，二是可以在找幾個同學一起申請car pool的停車證。對一些家住的較遠的同學來說，把車停在山下的Lougheed Mall或Hastings上再坐公車上山也是一個較省時間的辦法。

除了坐車、開車，同學還可以把車停在上西大的路邊，騎單車上山。雖然這聽起來有一點匪夷所思，但的確有同學在夏天以單車為交通工具，既鍛煉身體，又保護環境。西大甚至有一個單車學生會，有興趣的同學可向這些志同道和的朋友們請教秘訣，

西大之「行」的竅門遠不止於此，但筆者在此還是要囉嗦一下，不論同學是用什麼方法上山，安全才是第一重要的啊！

SAVING MONEY AT SFU

Students are a poor bunch, so how can poor students like us make the best of our limited monetary resources during the years at campus? Let's examine some ways of saving money at SFU.

Abhorred by the exotic prices of hot meals in the cafeterias? Surely packing your own lunch will leave more money in your pockets. But a lunch box prepared in the morning may be cold and hardly appetizing by lunch hours. Microwave ovens are available at various spots all over campus, for example: at the Kinesiology Student Common Room and various Common Room of other faculties, the Women's Center (Lady's only, so gentlemen would need help from a lady friend. Stoves and ovens are also available.) and Simon C on the 2nd floor of AQ (Microwave only for patrons. They also offer goodies like candies, instant noodles, cookies and a good selection of drinks and ice-cream, as well as a lunch menu cheaper than café fares. Whether the food is health is another matter, however.)

Want to make free phone calls? Again the Kinesiology Student Common Room and the Women's Center are the places to look, or you may consider the SFSS General Office, opposite SFPIRG office at Rotunda and the Computing Science Student Society (CSSS) in ASB. Remember to dial 9 first for calls outside campus. At the CSSS, there are other treasures like a fridge, a vending machine selling soft drinks at 75 cents each, and a photo copier where you can copy notes at 5 cents a page. It's advisable to go early for photocopying since queues are not uncommon there in the afternoon after three, and repairs services are seldom available in case the copier decides to go on strike at this time. For colour copies or transparencies, head for the SFSS Print Shop at Maggie Benson Building. Regular photocopy costs 9 cents a page, one cent cheaper than in the library. The saving may not sound much, but it might add up to a considerable sum in time. If the SFSS Print Shop is too busy or some machines are out of order, be aware that there is another copier in the Kinesiolgy Student Common Room that takes payment by SFSS Photocopy Cards at the same price.

A good news for students taking BC Transit: a two-dollar transit sticker (available at Quad Books) on your student card will enable you to travel anywhere at Greater Vancouver at one-zone fare using a monthly pass. And for those who likes to travel, Travel Cut offers student rate air tickets.

In fact, there are many ways of saving money at SFU. Seek and you will find.

TRANSIT TO SFU

Located on Burnaby Mountain, the journey up to SFU is no trifling matter. So what are the nuances at making the best of the situation?

Public transit commuters at SFU have something both to rejoice at and grumble about. They can be thankful for the reasonably convenient bus network that connects SFU with most districts from Stanley Park and Metrotown to Loughheed Mall and places in all directions in Greater Vancouver. The problem is going by bus takes time, so you'll need to get up much earlier for a 8:30 a. m. class. On less frequent routes like 133, 142,143,144 and 285 there may be only one bus every hour. Some even stop running in the summer. So look carefully at the small prints on bus schedules which are available at many places such as the SFSS General Office and the library.

Many new students only know the stop beneath MBC, but for student who want to get to AQ or ASB, the Main Exchange besides B lot is actually the closest. Getting on the bus at this terminus also gives you a better chance to get a seat during the rush hours in the afternoon. Another point to note: although most buses run until 1 a.m., on some routes the last bus departs at around midnight, so it might be wiser to leave campus before that if you don't fancy spending the night up the mountain.

Those who drive are more fortunate, for they do not need to relay on public transport, and can go to school any time. But there are also other things to consider. First, not every student can get a parking permit. The Parking Lottery at the beginning of each semester decides who will be lucky enough to get parking permits for Lot B at $93/ semester. Besides, there are the more affordable permits that are valid everyday but Wednesdays available at $65/ semester. If you find B Lot too far away and inconvenient, you may sign up and wait your turn to get a permit for C Lot, or choose to rent reserved parking spaces. Reserved parking is closer, but costs three times more than B Lot permits. Intersession (May-June) and Summer Session (July-August) permits at $47/ 2 months are also available to students taking summer courses. Remember to register ALL your vehicles when you purchase your parking permit so that you can use your parking space whichever one you take to campus. You are sure to get ticketed if you put your permit in an unregistered vehicle. To avoid being penalized, apply for a temporary whenever you come in an unregistered vehicle. If you miss getting your permit in the Parking Lottery, you can still get a second chance. Get up early to queue up for the parking public auction at the Parking Service Office on 1st April, or get a few other students and apply for car pool parking. For those who live far away, parking at Loughheed Mall or Hastings and then taking public transit up the hill can be one way to save time and money too.

Beside riding public transit or driving, those who fancy some exercise may park somewhere down the mountain and cycle up to campus. It may sound a bit incredible, but there are actually some who choose the bicycle as a means of transport to SFU in the summer – it's healthy and environmentally friendly. There is even a cycling club at SFU, and those interested could ask them for advice.

Carson Au

Surviving at SFU

SFU students not only have concerns in academics, but also in many life and career problems. They have worries, on safety and emergency help; they need suggestions, on life and financial problem; they also seek information, on studies and future careers. In supplement of your experienced friends, SFU provides a lot of services for all of your needs.

Personal Safety

Walking at night across the SFU campus is really a scary thing to do. This can be an inevitable 'task' for many students who love to study till late night at school. SFU Campus Security 'Safewalk' is a free, 24-hour service in which a security will accompany students walking in the campus at night. For services you can call 291-3100 or contact the Campus Security at a Safewalk station. Then, a security will meet you in a certain area. You can find Safewalk station at AQ exits near C lot and the other one near B lot. There is another one in the library as well. Keep in mind this services is only provided with in SFU Campus and you cannot make appointments. Some informative brochures can be taken at all Safewalk Stations. There is a safety area for students to study at night. James Douglas Room at AQ 2000 level is a study area with video inspection and security patrolling. Despite the fact that the James Douglas Room is a safe area, there is actually few students love to stay there. Many students will prefer to study in ' highly-populated' areas, such as WMX, ASB, SFSS Common Rooms or the Library.

Take a "Personal Safety Guide" from Campus Security or Transportation Centre for extra tips in personal safety.

Career information

Getting working experience is an essential part for many university students. Part-time jobs, Summer-jobs and Co-op terms are the most common for SFU students.

There are many job postings in MBC Student Employment Center, WMX Health, Counseling and Career Center and SFSS General Office. After looking at the job postings, you can go to Student Employment Center as well as Career Development and Counseling for information in job choosing, writing resumes, interview training.etc. In addition, the Co-operative Education program offers a course, " Moving beyond", for writing resumes, actual interview experience, some on-job communication skills and tips for upgrading working abilities.

Some students may prefer to have their own business. SFU's Association of Collegiate Entrepreneurs (ACE) provides a lot of suggestions and experience sharing for the interested students. ACE is a multi-branched society locating in North American countries and Mexico, and the branch in SFU is considered as one the best in the last 5 years. Volunteering is another way to get working experience. Many student clubs offer volunteer opportunities and they will be able to give you a reference letter after you have worked for a certain period of time. There are also many postings in the Volunteer Center at MBC 1000 level.

You are not the only one who 'battles' in SFU. Many other organizations are there to help you to solve your problems and answer your questions.

Take a Nap

Sleeping is always a scarcity for university students. Taking a nap between class can be the best way to compensate. For a short nap, students usually go to the couches at AQ 2000 level or 3000 level, where there will be many students walking and chatting to disturb your sleep and wake you up .It is good because you won't be late for classes! If you need a real sleep, you can go to the couches on AQ 6th floor. It is a silent area which is ideal for studying as well. You can also enjoy an outdoor nap on the grass under the sun!

Life Compass

Sometimes you may have concerns about legal issue and have no idea where to get assistance. There is a Legal Clinic at SFU opening every Thursday afternoon. Women Center is a common room specifically designed for women. Women on campus can read books, solve women-related problems and bring children for toys. Financial assistants at MBC 3000 level can help you on applying student loan, bursary and scholarship. If you have physical injuries or feel sick, you can go to the physiotherapy center in the Gymnasium and the clinic in MBC respectively. To look for a carpool partner, you can post a note on the notice board near the photocopying machines at MBC 2000. Passport photos can be taken in a coin-operated photo machine.

Academic Advising

The most difficult problem in your studies can be course arrangement and choice of major. Apart from advisors in specific departments, some academic advisors at MBC 3000 level can also give you suggestions. Remember to make an appointment or you will have to wait for weeks for advising. Improve your writing skills in the Writing Center which is located on AQ 5th floor! This center helps student in English grammar and essay composition. Appointment has to be made before going to the center. If studying abroad is an interest to you, go to the International Exchange Student Services office at MBC 1000 level. Application form can be taken in the office. If you think your TA or classmate cannot help you on a certain course, there are many advertisements from some private tutors on the notice boards around the campus. SFU also offers a 3-credit course to introduce university studies, General Studies 101. This course is designed for first year university students so that they can learn more about university studies.

English Translated by Rhonda Cheung, Yvonne So

大學生關心社會
入門篇

口述：黃耀華
記錄：霍佩恩

作為未來社會棟樑，大學生除了專心學業，豐富自己的知識，擴闊社交圈子外，還有責任多關心社會。我們活在這個世界上，每一天以至每一分鐘所發生的事情，都與我們息息相關。要關心社會，首先要養成每天閱報的習慣，留意電視畫面或互聯網上發放的新聞的和專題報導。同一件發生的事情，從不同的觀點與角度，會有不同的看法。作為學生，就是要學習如何能夠獨立思考，辨別是非。

加拿大是由很多不同的族裔社群組成.由於亞洲裔社群中很多人都不瞭解加拿大的政治體系，他們的意見往往因此無法傳達至議員或政府。要得到一個更理想的社會，就必須有人去努力爭取。不同的政黨，都有其不同的政綱作為為人民謀求福利的藍本。作為大學生，其實也有必要去了解和認識一下卑詩省內的各個政黨政職。

要認識一個政黨的政職。其中一個有效的方法便是嘗試參與一些現有政黨屬下的青年政黨。協助其中的一些義務的籌劃工作，當中不但可以汲取到不少工作經驗，還能增強自信心，對社會有一份歸屬感，同時幫助確認自己的存在價值。

在西大，學生可以嘗試競選做學生會代表（SFSS Student Rep），或是學生參議員（Student Senate），一方面培養自己的各項技能，例如演講、責任心等，另一方面，提高自己對西大的一份歸屬感。作為大學的一份子，可以出一分力，為學校未來作出一點貢獻，這份滿足感，是筆墨難以形容的。唯有嘗試，才能體會箇中的樂趣！

the river club
Richmond's Affordable Country Club

Student Memberships Available

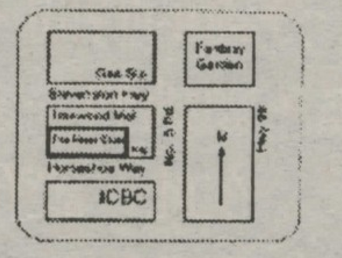
Summer Special
Save up 60% off

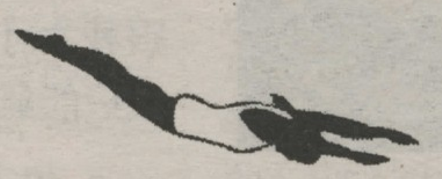
Tennis Squash Ping Pong
Weights Cardio Aerobics
Swimming Pool Martial Arts
Pub Restaurant & More...

Special Student Rates Available
Prices start as low as $30 / month

Free 2 week trial for every SFU Student - Present this ad

Call Today (604) 272-4400
11111 Horseshoe Way
Richmond, BC
www.river-club.com





黃耀華、羅便臣特許會計師事務所
Wong Robinson & Co. Chartered Accountants

CA

黃耀華特許會計師
PATRICK WONG C. A.

- 海外資產申報法資詢
- 新移民稅務策劃
- 新開辦生意諮詢
- 公司會計核數年結
- 填報個人公司稅表
- 物業買賣收租稅表
- 商業移民申請
- 協助解除條件

(國、台、粵、英語服務)

本公司並設定期講座

- 小型生意會計須知
- 新移民稅務常識

請電：**739－9500** 查詢報名

溫哥華辦事處：
1708 W. 6th Avenue Vancouver, B. C. V6J 5E8
Phone：(604)739－9500
FAX ：(604)739－9394

列治文分行：
Richmond Professional Centre
7871 Westminster Highway Richmond, B. C. V6X 1A4 Canada
Phone：(604)303－0485

序

樂

九九年八月十五日星期日正午，一位天真可愛的小妹妹離開了我們，她們一家四口包括哥哥，姐姐在乘坐直昇機遊覽冰村，為母親慶祝生日的時，直昇機突然發生意外，一家四口連同機司五人全部罹難。

Hillary Lo (曉慧)生前是峰鳴學生報的活躍成員，我們全體成員都希望藉著小小的編幅，作為對曉慧最後的致敬，亦希望讀者們在閱讀文章以後，能夠用一分鐘的時間，在心底為她們祈禱、作福，願她們一家早日能夠得到安息。

在此，謹代表峰鳴全體人員，衷心為你們致謝!

鞋帶

亞文

記得第一次見到她時，心中油然而生的一股保護感，她是如此的嬌小，叫人憐愛，令人情不自禁的想要抱她。自己更不止一次的向一些男孩子介紹她，希望她有個強壯的胳臂依偎……

看得出來，她的家教森嚴，剛上大學的她，加入了峰鳴，認識了許多新朋友，生活煥然一新，在大學裡，就像外遨翔的鳥般，自由自在，這也許是是她喜歡賴在學校的原因吧！還記得，當她同讀SFU的姊姊來到峰鳴辦公室外找人的情形，她嚇得有如驚弓之鳥般，戰戰兢兢的出辦公室，有如易水寒般的赴會，我知道，她怕極了，她怕被關進鳥籠，她怕不能振翅遨翔，她怕不能與我們同歡，那怕是短短數刻。

有意無意的，她喜歡拉住我的衣袖，用著不太清楚的中文、靦靦地問我要去哪裡，我總是漫不經心的隨口答到，但是，卻發覺心中有一絲絲甜意，大概是沒有人可以拒絕她的可愛吧，那怕是有女朋友的我。

開會時，她和六月最喜歡鬧我，三不五時就把我鞋帶弄鬆，甚至把兩條鞋帶綁在一起，讓我跌倒，我總是用我的大手，一掌罩住她的頭頂，使盡力氣地"擰"她的頭，而她就哭嚷般地投向六月的懷抱，向她哭訴我的種種不是，最後跟著六月一起打我，甚至，結合眾人的力量，一起搔我癢，我只能氣得牙癢癢的，卻又不捨得打她。

在她出事後的一天，峰鳴幹部正好開會，我遲到了半小時，與大家碰面時沒看到她的蹤影，還開玩笑的向她男朋友詢問，是否把她賣了？他笑笑的搖了搖頭。

得知她出事後，考慮了很久，不知是否要跟女朋友，因爲脆弱的她一定會傷心欲絕，然而，在百無頭緒下，還是一五一十的跟她說了，電話的那端，一時接收不了事實，顯得語無倫次，匆匆的便掛上電話了。我獨自坐在椅子上，靜靜的沈思，發現有時不懂得珍惜身旁的一切，今天依舊、見面、聊天、甚至於一同歡笑的朋友，也許明天就見不到了，爲此，打了電話給好幾個朋友，給了他們一頓精神訓話，爲得就是希望他們不會在失去他們最真愛的東西時，才後悔，傷心，怨恨自己當初爲什麼沒有多花一點時間，也希望他們能天天感到幸福滿足的去入睡，知道有人愛你，知道你有人關愛，就算世界在一瞬間消失，至少還是還著微笑地逝去的。

曉慧的意外也過了好幾天了，也許是年輕吧，加上刻意的不在女友前提起她的事情，悲傷的感覺也漸漸淡忘了，但是她帶給我的醒悟卻是忘不了的。

秋天的腳步也到了，夕陽一如往常的橘，和女友散步在 English Bay 的海灘上，就這樣無語的走著，也是種享受。轉頭看著自己所留下的腳印，一步一步的，一直到那一端，旁邊的是我女友的小腳印，而周圍則是雜亂的腳印，這些腳印會有我認識的人所留的嗎？我的腳印又能留多久呢？"向前走吧！"我這樣說，"什麼？"女友轉頭問我。我不語。她指著我佈滿沙子的鞋說道："你鞋帶鬆了。"我恍了恍，抱著她對她說"就讓它這樣吧！"

A Poem of Hillary

Donna Fok

For those who had known Hillary, no one would ever forget what a sweet girl she had always been.

She was quiet most of the time, yet, eloquent and confident when she had some good idea.

She was helpful and generous. She devoted most of her time in helping others.

She was not the kind of people who liked to show off such that make others feel pressured or jealous.

She knew how to live modestly and happily at the same time.

She liked to observe. She touched.

She smelt. She listened and drew.

She implemented colour and life into her drawings.

She knew how to share.

* * * * * * * * * * * * *

Hillary joined UVoice once she got into SFU last September.

She showed talents in drawing and design.

She volunteered under our graphics department.

She helped in layout and page design.

She also helped in Chinese typing.

She wrote about MP3.

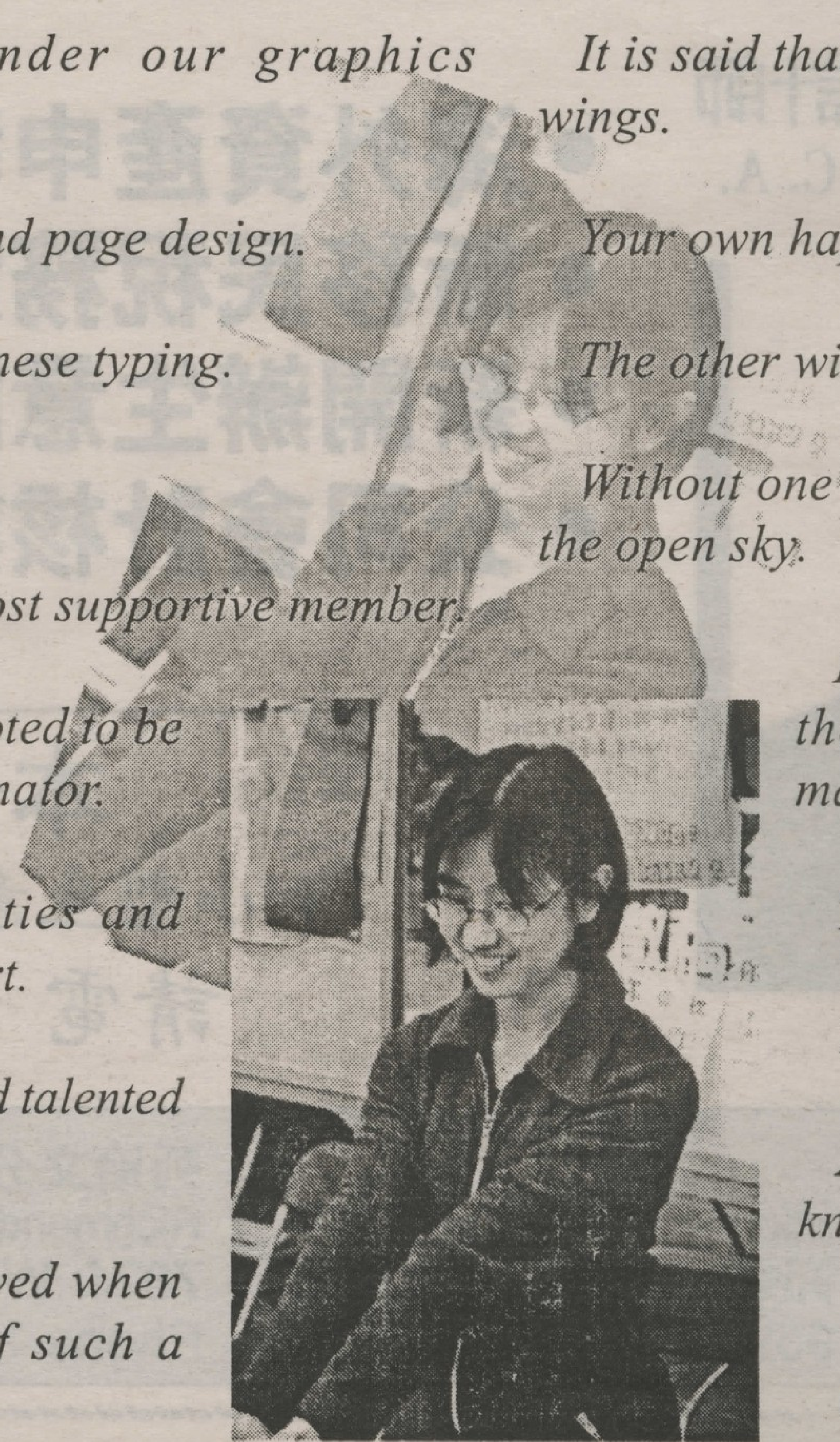
She was always our most supportive member.

She was later on promoted to be our special event coordinator.

She took responsibilities and performed miraculous art.

She was a dedicated and talented member of UVoice.

We can't be more grieved when we think of the loss of such a forever friend.



We can never forget such a face, such a voice, such a smile, once among us so close, so dear.

* * * * * * * * * * * * *

It is said that happiness is like a pair of bird's wings.

Your own happiness is one of the wings.

The other wing is others' happiness.

Without one or the other, you can never fly in the open sky.

If you want to make others happy, the first thing you should do is to make yourself happy.

There is cloud in the sky.

There are stars as well.

Although we are far apart, we know we are close as ever.

God bless everyone.

In Memoriam

Apis Teicher

Isn't it odd how sometimes we let people slip by. Isn't it strange how we assume that we, and those around us, are immortal and untouchable. How often we turn tragedies, disasters, and wars, into statistics; how often we forget the lives behind the news... and how easily the bubble bursts. Like most of you I am used to watching the news with dispassionate interest, because, except rarely, they have nothing to do with me. Everytime I open the newspaper or watch a newscast I am quite certain that I will not find news about people I know. Strange how the things you least expect happen sometimes?

Some of you might have heard about a helicopter crash that killed a family who was sightseeing. It happened on August 15th, near Squamish, and both the pilot, (known for his caution) and the Lo family died there; that would have been Minerva and Hillary Lo, two members of our SFU community, along with their brother Michael and mother Grace Lee. I don't know how many of you knew Minerva or her sister Hillary; I wonder how many ever knew the beautiful, gifted people that lived amongst us. Minerva and Hillary no longer walk this halls. Their parents emigrated from Hong Kong and came to Vancouver to give their children better opportunities in life, and a chance to expand their horizons. They gave it their all, as did Minerva and her siblings, not only academically, but actively participating in campus life.

I met Minerva because she was an active member of the club that I belong to. She was a gifted artist, and she wowed us every semester with her entries to the art contests. I remember one particular entry sometime last year: it was a character design of a girl named Furuno Kiyomi, whose favourite colour was light green and whose favourite food was ice cream. From the moment I saw that drawing, I knew that she had a gift. Some people just draw, others put their heart and soul into their art. Minerva's work was always the latter; it was never just an illustration, but rather an inspiration to anyone who saw it. There was a magical quality to it that seemed to spread to everything around her.

Hillary, her sister, would not be outdone. Not long after she came to SFU, she too entered our art contest, and not surprisingly, won one of the first places. It was evident she was Minerva's sister, and that she too had amazing talent and creativity. From what I know, she was also extremely active and involved with numerous other clubs, particularly UVoice, allowing her creativity and hard work to spread out to everyone she met. There are many people who will miss them. Their lives were partly shared in these rooms and halls and wide open spaces, radiating life and hope; how many more worlds they could have created! These girls, a gift to SFU and to everyone that came in contact with them, should not be forgotten. They were gone in a moment, but it should not be so with their memories.

I have often wondered what it takes for people to notice those around them and everything they are; how often we share our lives for a semester and forget to ask each other's names. Like most people I know, I am an absolute procrastinator: I leave everything until tomorrow? I assume I will always get the chance to do it later. I am not referring to school work, or projects; I am referring to participating in doing the things you like, in standing up for what you believe, in living your life as if every day was the last and making it count. I am talking about leaving a bit of your legacy behind every step you take, rather than haphazardly walking on the road. People live on, in other's memories, in other's dreams. Hillary and Minerva left their legacy; they left it in the hearts of everyone they met, they left it on the events they worked for, in the friends they made; they left it in their art.

Minerva and Hillary, and their family, live on in the lives of those they touched. If I can ever be a fraction of the artist that they were, a fraction of the caring, beautiful people that they were, I count myself blessed. Our thoughts are with their father, and their friends and family.

May they rest in peace.

Tragedy

Andy Hsieh

Tragedy, something we don't think about from our day to day lives but is with us constantly. Last August a family, migrated from Hong Kong 9 years ago, went for a trip of their life time—heli-tour in Squamish to observe the magnificent Canadian Rockies. They went with an adventurous heart, ready for the view to take their breath away. They got their breath taken away not by the view but cruel tragedy. Their helicopter crashed right after the take off.

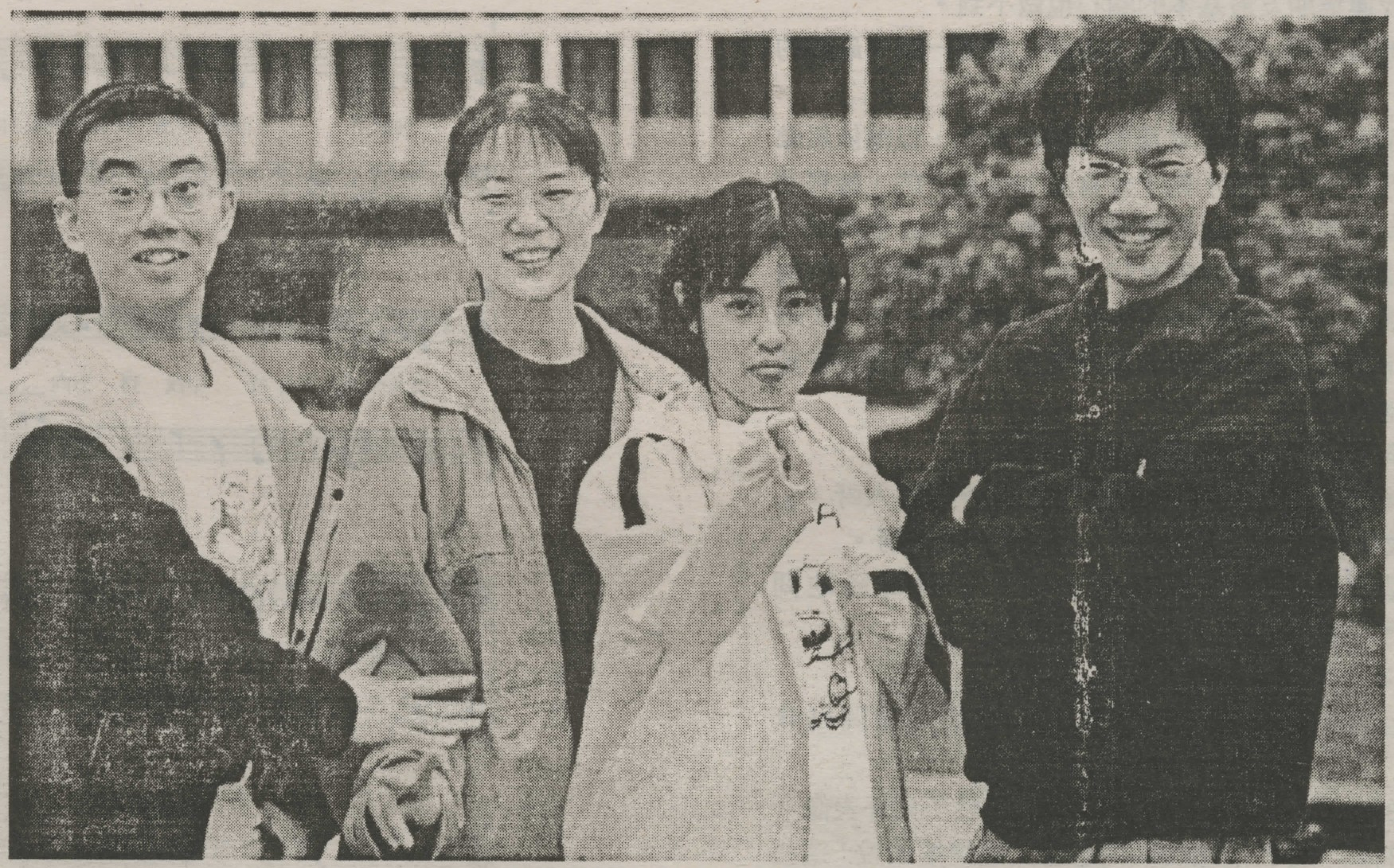
A mother with three kids, an older brother in college, an older sister graduated from our university and the younger sister is a freshman in our university as well. They are all gentle and kind people who did no wrong to the society but they got their lives taken away, this is tragedy.

Their father, who works in Hong Kong, only see them biannually, had no knowledge of their trip, received this shocking news across the Pacific Ocean. For him knowing the fact that he is separated from his family unwillingly by a different dimension, this is tragedy.

The younger sister, Hillary, is one of our valued executive at our newspaper. Her death has a significant impact on our committee. We lost a fellow worker and a dear fried, this is tragedy.

Tragedy is like an earthquake; unpredictable and deadly. It will strike without warning, whether in your sleep or while brushing your teeth. What we can do is to help the people who are affected by the tragedy to move on as quickly as possible to reduce their pain and suffering.

To all friends of Hillary, may we all continue to stand and march, in strength and dignity. For the heart will go on, forever and ever.



曉慧，永遠等待著妳的電話...

樂樂

妳已經大半個月沒有打電話給我了，妳知不知道，我仍然是等待著妳的電話，深深地期待著…

我依然清楚記得，二十一天前的晚上，八月十四日星期六的深夜，妳偷偷地在阿姨家的洗手間內，打電話給我，用向男朋友報到的口吻、親切地、甜絲絲地說：

『樂樂呀，我同媽咪依家重響阿姨家打麻雀呀，雖然我們明天一早便要一同跟媽媽去 Squamish 旅行，陪媽咪慶祝生日，但因為哥哥還未來到阿姨家，我們仲要等佢返來，先可以番屋企訓覺呀。』

『但是依家十一點呀，妳地明天是不是一早便起程呀？』我問道。

『是呀，我們六點多便要出發，乘火車去看冰川，然後坐船返回溫哥華呀，我四點多就會返到來嫁勒，我返到來再打電話比你啦!』她跟本沒有提過乘坐直昇機的事。

『好啦! 豬豬呀，妳玩得開心 D 啦，我應承妳，我下星期整個星期陪妳啦。』我明天還要上班。

『你應承我嫁，你話考完試帶我去〔森林具熊〕冰室嫁，我看報紙介紹裡面有好多Bear Bear 嫁。』她歡天喜地地道。

『係勒係勒! 我同妳去食埋壽司，木瓜珍珠奶茶，芒果布丁，食埋全部妳最鐘意食的東西，好唔好？貪食！』

『咩喎…』她嬌滴滴地說道：『媽咪話看我個相，係好有食福嫁。』

『哈哈，好彩妳鐘意食野咋，妳一唔開心我就帶妳食野，鐘意食野的女仔最易哄。』我道。

『好啦! 唔同妳講勒，費事響洗手間咁耐媽咪懷疑呀，明天返來打電話比你啦! 樂樂。』

『好啦… nitenite ，豬豬』

『nitenite…』

我一生中最大的遺憾，是我沒有在她掛線前的一刻，說一句：『明天樣樣小心。』我犯了一個不可原諒的錯，我連男朋友最基本的關心也做不到。

那是我最後一次跟她說的電話，亦是一生中最後的一次。

雖然她已是大學二年級的電腦系學生，但她依然像個十四，五歲的小女孩。她十分喜愛 bear bear 的，她每個晚上都要有三個 bear bear 陪著她睡，大 bear bear 是媽媽送給她的，她是個十分孝順的女仔，亦十分疼愛媽媽，因為她知道媽媽十分辛苦的賺錢供她們三兄妹讀書。有一次學期完結，她將她沒有用的書退還給學校，然後拿著百多元的錢得意地說：

『嘩!原來可以拿回這麼多的錢。』

我頑皮地問她：『妳的銀行又有多些收入呀。』

『我都沒有儲錢的習慣。』她縮一縮肩膀。

『點解唔儲蓄一點錢旁身呀？』我奇怪地問道:『有什麼事都可以拿一些錢出來應急。』

她笑一笑道:『有事可以找媽咪拿。』

『但妳自己儲蓄，私己錢，就不用每次問媽咪拿呀。』

她的答案至今依然令我印象難忘，估不到外表像十四，五歲的她，會有這樣成熟的思想。她搖搖頭說:『這些放在我身旁又有什麼用處呢？試想想，如果媽咪依家正是需要這些錢時，這些錢對她不要很有用嗎？況且，這些錢如果放在媽咪處，媽咪便可以將這些錢作投資，這樣不是更好？還是把錢交給媽媽管理比較好。』她微笑道：『哈哈，而且，錢放在我身邊只會全部用來買好味的東西吃吧！』

她說後，我感到自己非常渺小，亦對自己所說的感到慚愧。她的問案完全是為媽媽而著想，雖然百多元對我們來說，只不過是個很少的數目，但她對媽媽的信任、愛護，還有她一顆出自內心的關心，是多多的金錢都不能夠買回來的。試問現今有多少人還有這樣真摰的想法？

另外的兩個 bear bear，一個是中 bear bear, 一個是小 bear bear，中 bear bear 是阿姨送給她的，阿姨是她最親的親人，她們一家人一有時間，便會上阿姨屋企探望阿姨，阿姨亦十分照顧她們三兄妹，媽媽跟阿姨 2 5 的感情十分好的。阿姨是豬豬最信任的人，因此，沒有了阿姨送給她的 bear bear 陪她一起睡，她是會睡得不安的。

最小的水手 sailor bear 是我在情人節送給她的，當時豬豬是不希望被媽媽發現 sailor bear 是我送給她的，因為豬豬認為，若果媽媽知道她拍拖以後，媽媽，哥哥及姐姐是一定會反對的，那麼我們便一定不能繼續下去，所以她向媽媽說了謊，說 sailor bear 是一個女同學阿 June 送給她的。結果， sailor bear 便能夠順利睡在豬豬身邊，默默地照顧她，陪著她渡過每一個甜美的晚上。

上兩個月，她生日那天，她在吹熄生日蛋糕時的一刻，她將全部的 bear bear 從睡房內拿出來，然後抱著 sailor bear ，一同吹熄蠟燭，仿佛希望我能夠一起陪同她渡過生日，這件事是我在阿姨家中看舊照時才發現的，我的淚水不禁一滴一滴的流下來，她是多麼希望我能夠與她一起共渡生日呢。

其實媽媽又怎會不知道她拍拖呢，媽媽只是默不作聲，默默讓她發展而已。

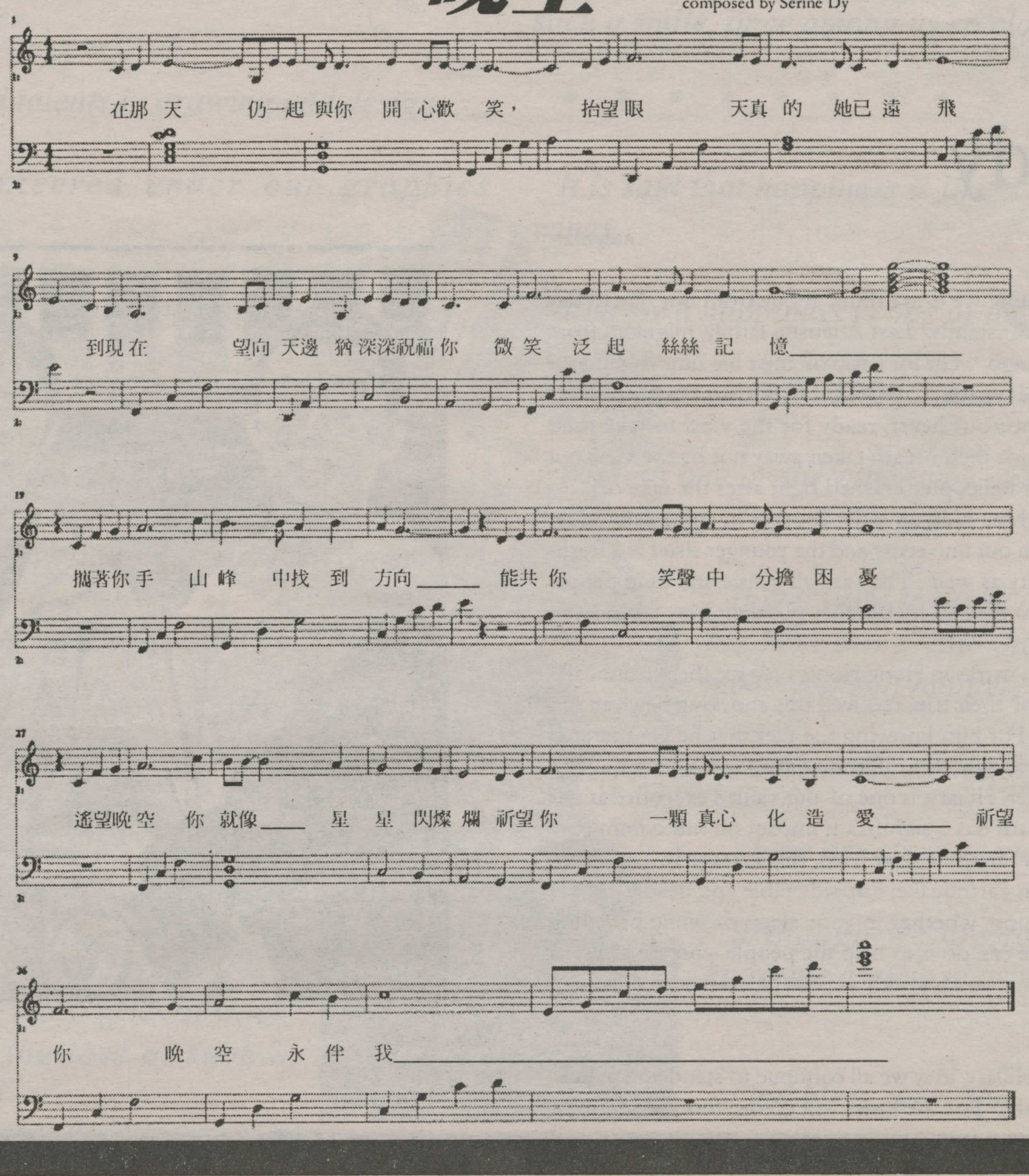
最令我感到非常安慰的，是 Hillary 的爸爸，阿姨在出殯那天，選擇了我送給她的 sailor bear ，作為唯一陪著她的陪葬品，亦允許我為她做最後一件事，為她扶靈，幫助我完成我最後的心願，在此，我衷心感謝你們對我的關懷，Hillary 爸爸、阿姨，我相信她們一家人是會永遠在我們旁邊陪伴我們的，她們亦希望見到我們幸福快樂的。

另外，一群愛護我跟 Hillary 的朋友，你們在我最需要關心的時候，在我旁邊照顧我，安慰我，為我送上紙巾，陪我一同落淚，Hillary 在天之靈，是會得到安息的，她只是先我們一步到達天堂。大家亦不用為我擔心，我是會幫 Hillary 一同完成電腦學位的。

雖然這是我跟 Hillary 的一小部分回憶，亦希望將它與你們分享，希望你們會默默為 Hillary 祈禱，珍惜你們身邊，照顧你的人！

晚空

lyrics by Donna Fok, Ivan W[illegible], Sam Wong
composed by Serine Dy



曉慧

小君

夢中見到曉慧，她向我甜甜的笑著，卻不像從前那樣的靠過來到拉著我的衣袖俏皮的搖一搖，她只是微笑著，凝望著我，清純甜蜜一如往昔。而朋友略帶哭腔的聲音仍然像雷一樣打得我頭昏眼花，不知所措－『曉慧死了。』

『河邊小豬』

『曉慧死了。』固執的我直到現在仍不能說服自己相信墜機事件竟然帶走了可愛的曉慧。記得我痛哭著打電話去找曉慧，竟有人接聽，我心中的大石立刻落下，『不過是誤傳吧！』，我想。而一句『請找曉慧聽電話』出口，電話那頭立刻輕輕的啜泣起來，是嗎？是她嗎？原來真的是他。為什麼竟是她？我，欲哭，卻無淚。

曉慧是我親愛的『小妹』。她的純真，活潑與任性一如少年時的我，於是我像愛少時的自己一樣愛著她，相識不到一年，而我們在校園中幾乎是形影不離。午餐是一起吃，冰淇淋是要一同去分享，MPX上的石頭是要一同去撿的，AQ水池中的魚是要一同去撈的，就連去麥當勞找可愛的Beannie Baby也要相約同行。記得曾有朋友一臉迷惑的問我為什麼總和曉慧在一起，眼看他抓著頭皮不知所解的樣子，我不加思索的答：『因為她是我妹妹。』只見身旁的曉慧笑得一臉的陽光絢爛，她就這樣成為了我生命中唯一的小妹。

曉慧一直是個膩人的可人兒。個子小小的她嬌俏調皮，贏得無數朋友的關愛，她的黏人功夫一流，只要她拉住你的衣袖，用那雙據說會『放電』的大眼可憐兮兮的望著你，再加上她的軟言軟語，就算是你累得要死，忙得四腳朝天，也會要陪她去找人，撿石頭，可偏偏不論男生女生，通通會敗在她的賴皮黏人下，成為她的朋友。

曉慧其實仍是個孩子，只有她會瘋狂愛上卡通豬，愛愛與愛兜，乃至於自稱小豬，只有她會擁著大中小三隻熊寶寶才能入睡，乃至於打算在學校小睡都會帶上一書包的小熊小牛，也只有她會一直身角過來跟我比較誰的襪子上的小貓小狗或小熊好看。她最經典的笑話是十八歲的她與媽媽一起去理髮店，髮型師跟她媽媽說：『小孩剪髮只要半價！』而她最經典的照片則是伏在AQ水池旁伸手撈魚的『河邊小豬』。小巧的身體裡裝著的，其實仍是一顆純真的童心。

曉慧是個疼人的妹妹。知道我這個懶蟲不善廚藝，常痛恨帶午餐，常會與我分享她媽媽準備給她的鳥食份量午餐。記得我獨居時偶而會打電話去向她唉叫有沒有吃的了，於是曉慧兜著嘴巴搔搔下巴，『嗯～』一聲後說：『我去廚房搜一搜，明天帶東西給妳吃。』而第二天她就會帶著壽司，Pancake之類無數的花樣給我作午餐，只可惜我的這項『特權』在她交了男友後就轉移到他人身上了。為此，她還悻悻然的冠上『重色輕友』的稱謂，而她依然笑得甜甜的，只是做出一副可憐嘻嘻的表情做為抗議而已。

開始時，曉慧最痛恨我們的是我們取笑她是『鬼仔妹』，因為十幾歲移民的她中文常會寫錯，聲音也有錯失，可漸漸的她開泰然處之。記得一次她居然用了一句頗為艱深的成語，她大樂，自稱是因為肚子太餓，餓出了『潛力』，不禁得意。曉慧偏愛馬來西亞小吃，於是又被我們取笑為『馬來妹』。每次我們提到，她總是一臉恨恨的唉叫『我不是！！』然後忙不佚的抓一個人來問：『我像不像馬來妹？』在得到否定的答覆後立刻一臉得意的轉向我們，『哼！人家都說我不像嘛！』好像頗為揚眉吐氣的樣子。

曉慧就是這樣一個可人兒。誰也不相信，都不願相信她會在十九歲的花樣年華離開我們。曉慧，妳答應過我要一起讀日文的，妳答應過要做迎新營的間諜的，妳答應要一起在朋友的生日擡『他』的，妳還欠我一篇稿，妳也還沒看到我幫妳買的卡通鑰匙圈，可是妳，可是妳怎麼可以就這樣從我們身旁無聲無息的走了？！曉慧，愛笑愛黏人的妳，愛『Bear Bear』愛熱鬧的妳，就這樣走了，妳會不會孤單？會不會寂寞？曉慧，我可愛的小妹，妳可有聽到朋友寫給妳的歌？妳可聽到我們的祝福？

曉慧，妳如斷線的風箏飄飄然而去，可是你一定要記得，斷線的另一端，仍被我們緊緊的手握在手中啊！曉慧，妳放心去吧！我們會為妳祈禱，為妳祝福，我會永遠永遠記得妳，我可愛的小妹！

Close to You

咕嚕咕嚕魔法師

『你又 skip 堂！』我的視線從在我左邊的阿鴨轉移至一位正在跑向她的小妹妹。滿臉笑容，可愛極了，但我沒有理會妳這位可愛的『陌生人』…

踏入九九年的春季學期，我沒有想過還會再見到她。Hillary Lo， 一個陌生的名字在 FPA 229 的 Virtual-U 中第一次遇見。我怎也想不到，Club's Day 來臨，她和我都不約而同地去幫手看 booth…她就坐在我的右邊。以我的性格而言，我是沒有可能封住自己的口，不如和妳做個朋友吧。就這樣，我們這個朋友關係便開始了。

我還記得那時的 drama club meeting 。小豬害羞的默默不作聲，而我就和其他人『玩到飛起』。當休息時，我和她竟不約地在 MBC 外看晚空中的星星。可惜，我看不見她，她也看不見我。但在當晚我們一起到 SFU daycare 一邊革遷秋，一邊看星星，她令我回憶起童年的時光。

隨住時光流逝，我，小豬，阿鴨和阿雞『無端端』做了 The Best Team 。以後我們四人的關係越來越好。 Ivan 也跟住介入了我們的小圈子… 他們有自己的雞同鴨講，我和她又談天說地。一起到阿鴨的屋企玩真的煮飯仔（其他人只有睡覺，真失敗），看妳被玩的樣子…那時候真的不知妳帶給我們多少歡樂。

小豬在哭，我們所有人也想法子將她的不愉快帶走，但最後還是要阿鴨一個人出『絕招』將她的眼淚停下來…細心想想，小豬有什麼魔力可以令我們全部人也對她如此關心；如此的小妹妹，我真的不知可以在那裡再找倒一個像她一樣。

一起講電話講到零晨三時真是一個經驗，同一時間又用電話又用 e-mail 互相傳送資料，為的是要幫 UVoice 做好個 Chinese New Year Booth 。再加上每三十秒傳送一次 e-mail，令到我倆在第二朝完全無力上課。在晚上，她又將那些沒有面部的卡通相用 e-mail 傳送給我。我又立劾將它們一一『整理』好；同時透過電話筒，我可以聽見小豬的細細的歡笑聲。

『唔，都係呢張 Mona-Peter 漂亮些。』

『唔係呀，呢張嘔緊耶既 Peter 怪都幾好呀。』

『哇！亞文好性感呀！露胸毛…哈哈！』

『喂，唔好甘大聲呀，家姐會聽到嫁！』

越講越精神，越看我們的『作品』越想笑，更想做更加多。最後還將那些『傑作』放在 office 的牆上當作『辟邪』用。

小豬是一名典型的懶訓豬，因為時常大多數 morning call 完她後，她便返回床上睡覺。有一次 morning call ，數十分鍾後到達她的住處，她還可以笑笑口地告訴我還在睡，未換衫。當時真不知應該大笑還是大怒。無何奈可之下，我便唯有上門等。唉 ~~！

她很喜歡 Long Vacation ，所以很多時也會在上落 SFU 途中聽住 Long Vacation CD。有一次到達她住處的樓下還嚷著要聽多幾首才願意走。就算是一位『硬漢』只要聽到她的嗲聲，那人便沒有能力反抗，只有乖乖的順從她的意願。我想這就是『英雄難過小妹妹關』了。又有一次傾電話時，她竟然要求我立刻彈 Close to You 和 Minami Piece of Sena 給她聽（想呀想，為何這個處境好像似曾陳相識？）。彈是彈了，雖不大好聽，她沒有抱怨，但結果，因為我一邊用頸夾住電話（很後悔沒有聰明地放低電話在琴上），所以彈完後，我的頸便很難受。雖說她在電話上已聽過我的低水準『演奏』，但她好像『仍未夠喉』，還說要到我家（當然不會決少呀 June 同 Ivan 啦！）看我現場表演…！

八月中到，孝完試了。我正期代著一籮籮的節目，包括 O'Camp ，小豬，阿雞，阿鴨同火雞到我家來玩等，可惜，八月十七日的早上，不可能的事已發生了。在 meeting 中，我得知小豬和她的家人一聲不響地離我們而去。我無法相信這事實，因為我相信這只是虛報而已。當夕陽已在西沉，回家時我的腦海不時現出小豬的可愛的樣貌。回家後，我便立刻打電話到小豬的家。第一次，電話錄音；第二次，傳出小豬姨姨的聲音…

葬禮的前兩晚，我和妹妹一起做出兩本卡紙相簿。一本給小豬的姨姨，另一本給小豬做送行。葬禮當天，每個人的心情都很沉重。很多人都哭了出來。我沒有哭，因為我應承自己不要哭，可是，我的心實在很痛，令到我呼吸有些困難。雖然我有說不盡的話想對小豬說，但我只有將重點寫在相簿上…不知道小豬有沒有那本相簿，但我們很希望這相簿會為她留著絲絲記憶。

沒有小豬，我們好像缺少了什麼似的。可惜，時不留人，我們唯有向前走。現在，我們只好從相片中重溫那些美好時光。

快樂

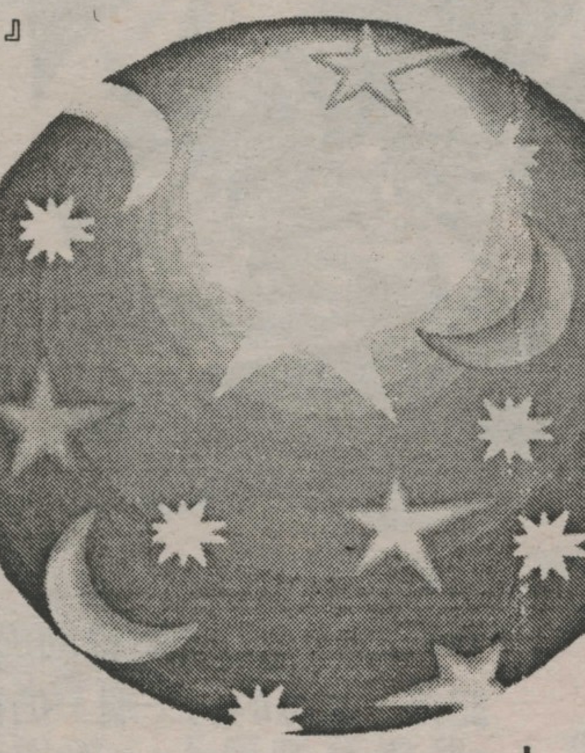
小龍女

那一日回家的路上　停留在農夫市場買了些水果
老爺子喜歡吃加橄欖的麵包 我放了水果在市場邊的地上
坐在旁邊的凳子上曬太陽等他買麵包

在我前方有一個吹了氣球做成好幾種不同形狀動物的遊藝人
他的周圍有好幾個小孩 用崇拜的眼光看著他好像變魔術一樣
的手法

我也看呆了 他跟別吹氣球人不一樣
隨興而做 速度快 創造強 都不重復
偶而還會用筆加幾畫 好像做的是最好的藝術品一樣

我看到他給了一個小女孩 一隻蜜蜂
可小女孩說:『我沒錢耶』
他笑著說『沒關係 你喜歡就好』
小女孩沒拿 跑開 到她父母身邊
說『他要送我耶 我可不可以
用我的零錢買？』
媽媽笑笑 點點頭 爸爸又給
了她點零錢
然後 她用最快的腳步跑回去



給氣球人說：『我有錢了 夠不夠？』
氣球人笑著指地上的帽子 說『夠夠』
小女孩 放下隨意的錢拿了蜜蜂 帶著很燦爛的笑容 滿場飛著
連著又是粉紅豹 又是米老鼠 還有超人…
小朋友說要什麼 他就做什麼

這一會來了一個要不一樣的
老人問他『你要什麼？』
他很睹定的說『我要一部腳踏車 你會不會做？』
老人問『要什麼顏色？』
小男孩想了想說『藍色的 可我要有黃色的把手 黑色輪胎』
還很費勁的想 又說『還要有紅色的燈』

我第一次看人做腳踏車 速度快不用說 一邊做 一邊還要
跟男孩開玩笑
一會兒做好了 他問他的小客人說：『滿意嗎？』
小孩一副專家樣 還很挑惕說『後面還要有保險
桿跟迴光鏡 我要會轉的！』
於是又加上保險桿 回光鏡
小男孩放下錢 拿著那個不平常的車走了
一路上帶笑眼光不看地 看的是他手上的車

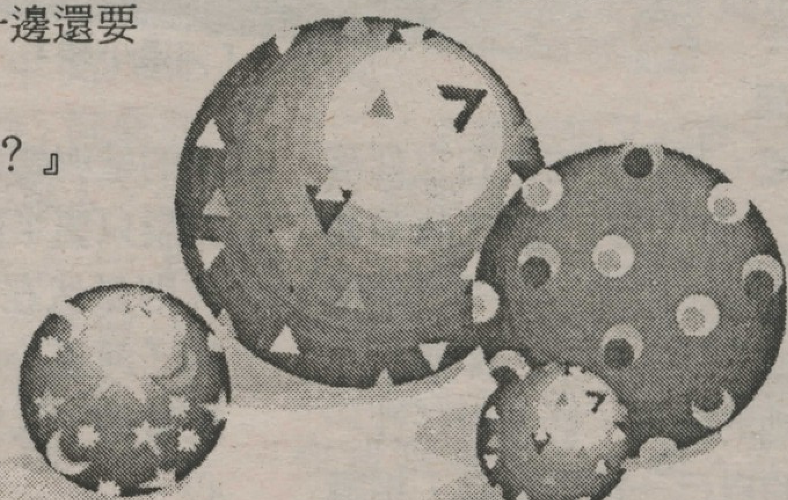
我看的發了呆 連老爺坐下來 看我是在看什麼都不知
道

一直到我想到車上拿相機 才聽到他說：『看飽
啦？』
我笑起來說：『還沒咧 我要去車上拿相機 照他』

他也看多我的異行 幫我拿水果到車上 再拿相機回來給我
這當中 我趁沒客戶 走過去跟他聊起來
問他怎麼做的那麼好 做多久了 為什麼沒定價 錢隨客人高興
付

才發現他一直坐著 腳原來不能動

七八年前出意外 行動手腳不便 以吹氣球做物理治療 居然成
嗜好
手是好了 但是腳還是不能動 無法回去做原來的工作
只有隨個社會機構安排他到處賣氣球
本來心理非常不能平衡　怨老天不公平



後來每看到人們的笑臉 才知道自
己原來不是沒有用
居然可以帶給人這麼多快樂 人
生日子原來是可以輕鬆有趣的
所以報酬沒那麼重要 反正是
一人飽一家飽
每天的快樂才是他追求等待的

我照了他的相 快樂印出來後要寄給他
他還說 要學跟他一樣天天快樂！

吃醋

六月

阿珂是個可愛的刁鑽的女孩子，小寶是個有些呆氣的男孩子。阿珂常會撒嬌的向小寶說：『我要吃你電腦的醋了』，因為呆氣的小寶嗜他的電腦寶貝如命。

阿珂去找小寶時，是暑假的最後一天，也是小寶家教電腦的最後一天。小寶的臉上閃著晶亮的一層細汗，認真地在教他的學生。學生是個十三、四歲的小女生，心思根本沒放在聽課上，只是一臉崇敬的注視著家教老師。而家教老師卻像隻呆頭鵝一樣，絲毫不覺得小女生大膽的目光。傍晚的陽光照得外面的阿珂有些燥熱，心裡說不清的酸意，於是她連招呼都沒打就轉身就走了。

晚上，小寶找到了阿珂，『問為什麼突然走掉了？』阿珂聳一聳肩，答『朋友失意，我要隨 CALL 隨到。』小寶突然變聰明了一次，『妳是不是在生氣？』阿珂一皺鼻子，泛起一個可愛的笑容，『是啊，我在吃你電腦的醋。』小寶呆呆的『啊』了一聲，認真地說：『明天開學了，就沒時間玩電腦了，不要生氣了啦。』阿珂轉過臉來笑得更可愛了，『可是我還是會吃醋。』小寶有些急了，汗珠開始掛在鼻尖上了，『我、我不玩電腦了，你還在吃什麼醋？！』阿珂的笑臉越來越可愛了，『我當然要開始吃你教科書的醋了！』

作者按：韋小寶其實比阿珂聰明很多，可是竟然會被阿珂整得神魂顛倒，所以用一用兩人的名字，倒也不算對不起『一世聰明』的韋小寶，不是嗎？

空談

筆極星

根據康德的說法，如果人類的腦袋簡單得足以讓我們瞭解的話，我們還是會愚笨得無法瞭解它。

數天前曾在溫市跟朋友們一起觀賞似乎為公元 2000 年前最漂亮的煙花表演。雖然當天晚上颳大風，但七彩變幻的煙花點綴整個溫市的夜空，一陣溫暖的感覺傳遍全身，驅走令人哆嗦的寒冷之意。能和數萬的都市人一起摒息駐足，目不轉睛地盯著一樣事物，想起來有點莫名的興奮和喜悅。

這種興奮喜悅之感使我很快地進入甜蜜的夢鄉。在夢中我是一滴小水點。不知從那裏開始，我只感受到由冰轉為水，由水變成霧，又由霧轉化回水，多次穿插於疑幻似真的大自然之間。我看到自己跟不同的伙伴們被倒入不同的瓶子。這樣子看來我們的形狀又不同了，並且隨著時空不停的轉換。但在內心深處我還是由水份子組成的小水點。

夢醒了，好一個濕氣很重的夢，床鋪看起來還是很乾爽。但我腦海裡卻是狂風和暴雨。我到底是誰？我為何以這樣的形式在這裡活著？活著的意義到底是什麼？為什麼時常事事好像都有東西在背後操縱著？

在寫本文三天前，收到遠方傳來父親過世的噩耗。直到現在我還無法講句像樣的話，或寫篇有條理的文章。我所能做的只是由日出到日落望著那蔚藍的天空或漆黑的星宿。

這篇文章還是在三萬五千里的高空中為我父親和我寫的。從這個高度俯瞰星空，突然頓悟我們也是這浩瀚星塵中的一份子，沒有固定的形式，沒有固定的時空，並相對地真實的存活著。　…這裡很美呢。

勵志小語

三個杯子

一個是杯口朝下蓋著。
一個是杯口朝上可是杯底破了洞。
一個是杯子裡頭有髒東西的。

三個杯子都裝不到乾淨的水喝。
杯口朝下，水倒不進去。
杯底破洞，邊倒邊漏。
有髒東西，倒進去就髒了，不能喝了。

當你抗拒而不肯接受時，什麼都沒有學到，也得不到。
當你邊聽邊漏時，你也許知道，可是卻不是完全了解，而可以運用。
當你對事情有所成見時，你就得不到它原來的本質。

你是哪個杯子？
你有沒有不小心成爲哪個杯子？

亂視佳人

紅葉詩

飄萍

序，素色的紅

「秋風落葉滿地，愁懷處處紅霞…」

在一個沒什麼特別的秋天午夜，一個沒什麼特別的女子在萬重荒山裏的一棵雄壯的年老楓樹下，搖頭晃腦，似若忘情的半吟半唱著這半首極盡哀怨的詩。

初冬的落葉已經是乾枯的有些碎裂，滿目所見的路徑上總是叫人有一絲蕭索的感受。

這個女人赤著腳，露出潔白細嫩的腳踝，十根腳指頭纖柔令人心疼。這麼美的一雙腳為什麼要踏在冰冷的地面上，讓大大的石子和乾枯的落葉擦過。如果男人見到，他們一定會嫉妒，嫉妒那些石頭和落葉有這個福氣，讓這雙腳溫柔的站立。

四周桐木成蔭，楓樹參天，竹影斑駁。在天色逐漸好轉下，彎月在浮雲後若隱若現，景致極美。遠處溫泉池的熱氣騰升，形成煙霞纏繞的奇景，為荒山平添無限詩意。只可惜這個女子現在一點欣賞的心情也沒有。

這個女子的名字叫傅素紅，所有人也叫她紅紅。清清淡淡的名字中可感到一股清新脫俗的感覺，並且人如其名，實在太美了。面帶傷悲的她，穿著一身灰黑色的貼身長裙，深紅色的散亂短髮，哭紅了的大眼睛，見者不禁為她而默默嘆唏。

全身一襲灰黑色的貼身長裙，將身材曲線玲瓏突透之處表現無礙，而且和潔白細嫩極了的膚色一起，更是加強了一種神秘的美感。

紅紅正在吟的半首詩是以螞蟻般大小的字跡寫在一片風乾了的紅葉上，很是精巧細緻。

葉子的下角提著一個名字，葉天。這個名字豪氣邏脫，卻又文雅風流，偏是簡單非常，令人不其然的想一睹此人風采。

只可惜字跡中滿是憂愁，滿是無奈。

紅葉紅得奪目奪人心神，宛如泣血的怨婦。

紅葉的背面卻是秋天的慘黃色，仿似知道這片葉子為傷心人寫下痛心句。紅紅佩黃黃，黃黃襯紅紅，一點也看不見紅葉曾經擁有過，春天迷人的氣息，夏天悅人的節拍，或冬天醉人的微笑。

紅紅呆站在這棵楓樹下已經有半天多了。嬌小的身軀倚在大樹旁，希望大樹在秋寒的冷風下，給予一點暖和，蹤使只有螢火般的溫暖。無奈這棵大樹也只剩下飄零四散的數枝樹枝，完全沒有任何葉子，完全地把她風露寒冷中，更倍加凄然。只恨寒風仍在狂吹，風中更有一滴苦水慢慢的落在紅紅身旁的碧綠湖上。

令人沉醉的呼吸在林木間流轉，這原本是一種極為寧靜而平和的美妙。但是，在寧靜的下面是一股不安。

風，冷飆夾著入冬的寒意。 天地在風聲外完全的沉靜，星光和月光輕灑。為何今年的秋天特別寒冷？

又一陣寒風冷冷吹過，不知不覺間月亮已高高掛上枝頭上了。星月的影子明亮地映在大樹旁那平靜的冷冷湖水中央。漫天星宿月娥空中相遇相聚，只欠一個紅紅想見的人。

湖水在月色下好像灑開的綢緞，既溫柔又千變萬化，有如女人的心。

「阿葉，過去的四年我們己再沒有相見了，難道今年你也不回來看一看我，跟我說一句話？」

「阿葉，你不是說過每年的十月二十曰，我的生日，我們相識的日子，我們也在這棵樹見面，生死不改的嗎？」

「阿葉，我知你一定在天上望著我的，對不？下來給我望望你呀。」

遠遠看見彎月映照的湖上，飛快的掠過一群雁，就如紅紅心中閃過的無數問題，紅紅心中一苦，淚如泉涌，突然一聲狂笑，如瘋如顛。人們說喜極而泣，現在紅紅哀極而笑，只因她的眼淚早已經流乾了。紅紅想忘掉一切，但又做不到，畢竟苦多甜少的回憶是紅紅現在唯一擁有的東西。

有人說浪漫而又真摯的愛情只有在小說或是古代才會出現，或許是真，或許是假。只是，至少紅紅在這現代，在這末世紀，真心真意的，一心一意的，愛著葉天。縱使這愛情不浪漫，不開心，但無可置疑，他們的愛是最真摯的。

可憐伊人曰漸消瘦，越發覺得楚楚可憐。消瘦的紅紅又再一次想起一件刻骨銘心的往事，一件開心與傷心交集，怨恨與恩情糾纏的往事，一件發生在紅紅和葉天身上的往事。

這時還吹著一陣輕輕的深秋涼風。 風中冰涼的有一點雪的味道。在這一個沒什麼特別的秋天午夜，這一個沒什麼特別的女子心中，收藏了一個沒什麼特別的愛情故事。

紅葉輕輕落下，悠然的芬香中，帶出無限傷悲…在沒有春風的季節，請來一起分享這份傷悲…

紅葉詩

一，紅葉傳說

秋！

是秋的涼意把這座山林的原始氣息變成了蕭瑟的感覺。風走過，天地在呼息間似乎有著嘆息聲。

葉到秋紅，那是楓葉。在一片又一片連結嫣紅的楓葉下，他，手指正輕撫著的是，方從樹上飄下來的紅葉。

「秋，真是深秋了！」他嘆了一口氣這是五年前的一個秋天黃昏，一九九三年十月二十日，在同一棵大樹上坐著一個一襲雪白衣袍的人影。

雪白的衣袍，在楓紅中特別顯目。昂藏六尺有三，一頭烏黑亮光的長髮，中分而下，垂在兩邊比一般人寬闊得多的肩膀上。 尤使人印象深刻處，是其皮膚晶瑩通透，閃爍著炫目的光澤。形格正如女孩子喜愛的愛情小說主角一般。

深深的眼，恍若，是黃沙遍地千千萬萬無來無去無可跡尋。

全身的衣服也白白的他，面色也蒼白得很是嚇人。搖搖欲墜的瘦峭身子拿著一技長身粉白色墨水筆，以白色的墨水在葉子血紅的一面提詩。

「秋風落葉滿地…」 很憂愁的一句詩句，自情深的口中吟出。

人，是冷冷的人。

詩，是暖暖的詩。

心，是熱熱的心。

只是，無論開心或傷心，他始終以一貫無表情的面孔見人。

葉天鐘意自已作詩，他認為詩是為了幫助人，幫人道出心中意的藝術。他不肖於什麼「熟讀唐詩三百首，不懂作詩也懂吟」，因為他覺得這是一種虛榮的心態，詩詞歌庫又豈是為了表現自己？因此，葉天從不記著他人的詩，他只會欣賞別人的作品。

其實，詩只是他其中一種愛好。只要懂得欣賞，他覺得一切的東西也是藝術。 葉天鐘意欣賞藝術。

「唉…人說寫詩可舒情，可解愁，但是怎麼我還是如此傷，如此痛？」葉天不自覺的自說自話。他已在三十四片不同的紅葉上寫了三十四首他新作的詩，可惜沒一首詩可以助他吐盡心事，直到這一句詩的出現。

「唉…我感覺到這一句詩已說盡我的頭半生，我與詩詩的一切一切。我要另一段生死戀出現才可完成下一句詩。 希望下一句詩是充滿開心快樂。」葉天無奈地自嘆自說。

詩詩，全名風詩韻，是葉天暗戀的人。當葉天發覺詩詩要結婚的時候，是秋天。秋天的風把他這片孤獨的小葉子如落葉一般，飄下了，死掉了，而且死得好痛。正是「秋風落葉滿地」。

接著，他加上了一句「唉…如果我能完成這首詩的話。」

「唉…只是，我等得到嗎？」

說畢，葉天就把輕柔的紅葉丟在樹下早已飄蕩著他的詩的紅葉湖中，任它各自四散，正如他和他的女朋友詩詩一樣。

俯瞰這令人歎為觀止的急流，心內卻找不到分毫豪情壯志。河水的流動把他的詩飄往世界不同的地方，送給不同地方不同的傷心人分享。

詩最終會否重會？

有人說河水最終會合流。但是，這又是何年何月的事？合流時的河水，會否和本來一樣？

沒人知。

只知道，蹤使詩可以重會，河水可以同流，但人亦不會再在一起。

「唉…傳說紅葉可帶走苦痛，帶來喜悅，換去愁容，和換回笑臉。我一直也不信。」

葉天以絕望的心情，嘶啞的說。 散亂的長髮就如他自己一樣，畢直下垂。

「但是，紅葉呀，我現在太需要了，我非常希望你幫我呀，我是世上最需要你幫助的人呀，求求你呀…唉…」他嘆了一口氣，無力的緩步離開了這滿是楓落的小徑，輕輕的走到湖邊之前，打算喝水。

秋天，深秋的天，水可冷了。接下來的一瞬間，在這荒山裏的一個湖邊，有一個白色的人影從岸上疾風似的急急跌進水裏。

再也聽不到葉天慣性說出的一個字「唉」了。

葉天的身體終於不支了。

待續…

你賣客

薄薄的一片

有一個東家非常吝嗇。請了一個先生來教他兒子讀書，可是給這先生吃飯的菜非常少，常常是幾片很薄的肉片就算是一盤菜。

為此，這先生就寫了首詩諷刺:

主人之刀利且鋒，主母之手輕且鬆，
一片切來如紙同，輕輕裝來無二重。
忽然窗下起微風，飄飄吹入九霄中，
急忙使人覓其蹤，已過巫山十二峰。

數綿羊

某人有失眠的困擾而求助於醫生…

醫生問：沒有試著數羊嗎？

病人回答：當然有，當我數到五千六百四十八隻的時候，剛好天亮…

驗算

Final 時，大家都紛紛振筆疾書，只見一學生在丟銅板，監考老師覺得奇怪,便上前問他：『喂！考試不考，在丟什麼銅板？』

那學生說：『我正在寫是非題，正面是對，反面是錯呀！』

老師說：『是非題不是只有四十題嗎？ 怎麼我看你丟了五六十次？』

學生說：『因為我還嬰驗算呀！ 』

超載

兩個篤信宗教的年輕人，共乘一部摩托車飛馳在馬路上。不久，被警察攔了下來。

警察說：『你們兩個騎的那麼快，太危險了！』

一年輕人說：『沒關係！上帝與我們同在。』

警察想了想，面色凝重的說：『三個人不能在一部摩托車上！我得開一張罰單給你們。。

之一

會令你想交往一輩子的朋友到底有幾個
所謂一輩子的朋友
並不代表一定天天見面
而是以某種行式一輩子相互扶持
試著以對待一輩子朋友的態度來對待初識的人

之二

人沒有自卑感就顯現不出魅力
一旦能自信的面對自卑之處
魅力便會產生
有了自信人生便會完全改觀

之三

這個月除了雜誌你看了幾本書
今年到目前此為止你看了幾本書
單身時不看書
一輩子就都不會看書
以後很可能跟不看書的人結婚
生下的小孩也不會看書

之四

所謂的戀愛
並不是拼命去捉住一個人
正好相反
能被對方捉住
才代表自己能去愛別人
談戀愛不應是刻意去捉住對方
而是該去盡量想辦法被對方捉住
這絕不是所謂的消極
人人都應該積極去享受這種
愛上別人
並且被對方捕捉住的感覺

之五

有的人在喜歡上一個人時
會追得太勤而把對方嚇跑
其實這不是因為追得太勤
而是因為一心想黏住對方
拼命想黏住對方的人
表情會變得很拼命
明明是在戀愛
但卻看起來陰沉不開朗
對方看到她陰鬱的表情
聽到她陰沉的聲音後
不打退堂鼓也難

之六

禮物不應該是等對象出現後才買
買完禮物之後對象自然會出現

之七

一個不幸的人往往不是因為不夠小心
而是小心過頭了

之八

已婚的人過去也曾有過單身生活
只不過當時所過的是幼稚的單身生活
成人的單身時光所能作的事
比起幼稚的單生時光更充實許多

霹靂油俠

之九

面對自己喜歡的事物
你能坦率的說『喜歡』嗎?
一旦產生防備的心
喜歡的感覺便會漸漸消失

之十

刻意想讓自己拍起來好看
往往都會拍得不好
單純自然的表情就是最美的自己

之十一

唯有自己動手作菜
才能體會別人作菜給自己吃的那種喜悅

之十二

成敗的關鍵往往在被二度拒絕後
是否仍能保持微笑

之十三

試著打電話給多年不見的朋友
試著進入不曾進入的店
開始學習新的事物
在電車裡發現旁邊的人在看有趣的書
不妨問問對方書名
機會會由此產生
少一些擁有欲
多一些行動欲
擁有欲越大
行動欲越小

之十四

能找到無法言喻的理由
這才是真正的愛
所謂無法言喻的理由
並不表示自己沒有發現對方的優點
而是早已發現喜歡對方的理由
卻不知到該如何用言語表達

之十五

讓今日有所感動
對明日抱以希望

THE INDUBITABLE STARS

Eyca

ARIES (Mar. 21st-Apr. 20th):

Romance, pleasure, and popularity are keywords to the Aries' success. Just make sure you do not participate in too many things to prevent burning out. On the other hand, boredom is your true enemy. In any case, try to schedule a few hours of relaxed conversation or perhaps a rendezvous with an thriller novel. You want to experience all the thrills that life on the edge has to offer, but if you could do it vicariously and save your own energy, why the hell not? Despite popular belief, your energy is not boundless.

TAURUS (Apr. 21st-May 20th):

You just do not feel like being in a hurry. Life, as you know it, has recently created enormous pressure on you that you need to slow its pace in order to catch up with its necessities. Don't, however, ignore a call to duty. When someone needs you, Taurus, you are there, in their face whether they like it or not. A matter you thought was settled is not, and you are being called on because you have the patience to deal with those little ends that still have to be tied up. Life is not all about obligations, however. Recently, you will be celebrating in one of your favorite ways, with some of the best food you have had in ages and with someone who knows you well.

GEMINI (May 21st-June 21st):

One occupation that makes Gemini happy is putting things (or people) together in brand new ways. It's like a game, but a rather perverse one at times. You may be in that helpful mood of bringing together a group of people that others wouldn't mix in their wildest dreams. You love to gossip, and you are dying to see how so-and-so gets along with so-and-so and if A will flirt with B. Have your fun, but don't embarrass anyone. You are more adventurous than others are.

CANCER (June 22nd-July 22nd):

Someone may challenge your beliefs, Cancer, and it is not always in your best interests. A discussion that starts out smoothly could turn into a verbal slugfest if you overreact. Try to develop more of a forgive-and-forget attitude. So what if not everyone has the same values as you? You must learn to allow people to be themselves. At times people around you may seem ignorant and irrational. Stop and think of your words and actions. Perhaps you seem to be the irrational and hasty one of the bunch.

LEO (July 23rd-Aug. 22nd):

Although a leisurely Leo is often portrayed as a nervous cat, you are not a workaholic and can enjoy your time off well if you really let go. Of course, that doesn't mean you have to accomplish something. Yes, you need that sense of attachment to your career, but your presence is all that is required most of the time. Don't create work for yourself. Concentrate on tightening the ties that bind, specifically those with your mate or partner. Your partner needs something from you, perhaps more than you have been supplying of late. Ask him or her to confess.

VIRGO (Aug. 23rd-Sept. 22nd):

You know you are famous for being able to learn new things easily. Lately, the summer heat and occasional rain has given you a good opportunity to stay laid-back I and dive into that hobby or craft that has been fascinating you. Some Virgos may find that they are good enough to actually sell what they make. Take my advice: be satisfied with your accomplishments and move on! Great, extra money is always welcome, but remind yourself of your true duties and stick to your rightful path.

LIBRA (Sept. 23rd-Oct. 23rd):

Libra is the smiling sign, but sometimes that means you dont say what you want for fear that others will not accept you. Who cares of others think? Go for your dreams and you will achieve it! As much as it may pain you, you must tell others what exactly you feel with no fudging. The person you must correct is at home, perhaps a child or teenager, or even a mate who has slipped in terms of his or her daily habits. You have nothing to lose, and only respect to gain by being forthright. Do offer helpful suggestions as well.

SCORPIO (Oct. 24th-Nov. 22nd):

You should have a sense of general well-being lately. An atmosphere of serenity surrounds you and is spreading among others close to you. If anything mars it, it will be you trying to force an issue that should just evolve in its own, natural way. If you are planning a vacation, especially with a travel partner, look at some of the great new places where one can explore on his/her own (and even learn something!).

SAGITTARIUS (Nov. 23rd-Dec. 21st):

Entertainment is the order of the times. No matter if it is indoors or outdoors, it is a great time for all kinds of sporting activities. Sagittarians who love to gamble might consider organizing a raffle right on their own home territory. Bring out that good but unused stuff that has been lying around, and instead of a yard sale, have a series of drawings. That way everyone wins. Oh well, whatever! It sounds like a good idea to kill time anyway!

CAPRICORN (Dec. 22nd-Jan. 20th):

Don't get rattled when someone offers you an opportunity to make some extra money. If it's legal and moral, it might be worth going for. Make sure you calculate how much spare time you have so as to not miss out on something really important. You may discover that the opportunity is both interesting and potentially lucrative. So luck has a great role in this, but you are blessed with those who provide unconditional aid.

AQUARIUS (Jan. 21st-Feb. 18th):

Some of you may be a little behind in getting familiar with the computer. Wake up, buddy, it's the millennium! If not now, when? Now is an excellent day to take the first step to get to know the thingy everyone is terrified of, but extremely adept in, and ask a pal or a neighbor who is already wired to show you the basics. Hey, you might get completely hooked. You may also learn a valuable new skill that could put you ahead in the job market, or the dating game. Didn't you know that geeky-looking computer super-freaks are the hottest dates out there?

PISCES (Feb. 19th-Mar. 20th):

Some Pisceans have gotten themselves overly involved in trying to help a friend through a crisis. Of course, it is always great to lend a helping hand, but try to reserve at least a part of you for yourself. There is nothing wrong with saying "no" now and then. Don't try to play counselor because it can be very stressful. If you think the person who keeps coming to you needs professional help then tell him or her. You will be a much better friend by being honest than by continuing to apply emotional Band-Aids.

誰知我心

在一個便利商店裡你很渴，但只有三種飲料，分別是…

1. 礦泉水
2. 橘子汁
3. 巧克力奶昔

您會選哪一個呢？

『解答』

本測驗是要看當你（妳）跟你（妳）的他（她）在一起時，你（妳）的佔有慾有多強

1.純水：

你（妳）的佔有慾是屬於『蠶食鯨吞』型的
表面上看起來好像裝的不太愛管對方
其實內心是巴不得對方能夠天天黏著你（妳）
你(妳)雖然外表看起來很冷漠
但是實際上你(妳)的內心是熱血澎湃的
你(妳)對對方有極強的佔有慾
會慢慢的將對方套死~
佔有慾是 95% 喔~

2.橘子汁：

你（妳）的佔有慾是屬於『速戰速決』型
當你(妳)跟他(她)在一起一段時間以後
你（妳）會對他（她）漸漸失去興趣
你(妳)會另覓對象
基本上你(妳)的佔有欲望並不強
只想吃了甜頭就跑了
是屬於見風轉舵的人
佔有慾只有 10%

3.巧克力奶昔：

你（妳）的佔有慾是屬於『一觸即發』型
平常的你(妳)並不會特別的渴望愛情
但是…當你（妳）一接觸到愛情的甜蜜
你（妳）就會不顧一切一股腦兒的往前衝
而且是不由自主的付出一切渴望有同等的回饋
你（妳）不僅占有慾強且得失心也很大
你（妳）的佔有慾無法用百分比來表達
放輕鬆點…會讓自己和對方都有更大空間

SFU BookStore
at Harbour Centre

Your source for ESL materials!

- Dictionaries & Vocabulary Books
- Grammar & Usage
- Reading / Writing / Listening / Speaking
- TOEFL / TOEIC / IELTS
- Teacher Resource Books

located in
Harbour Centre Mall
555 West Hastings Street
phone: 291- 5048

open
Monday to Friday 10am - 6pm
Saturday 10am - 5pm

烽火輪

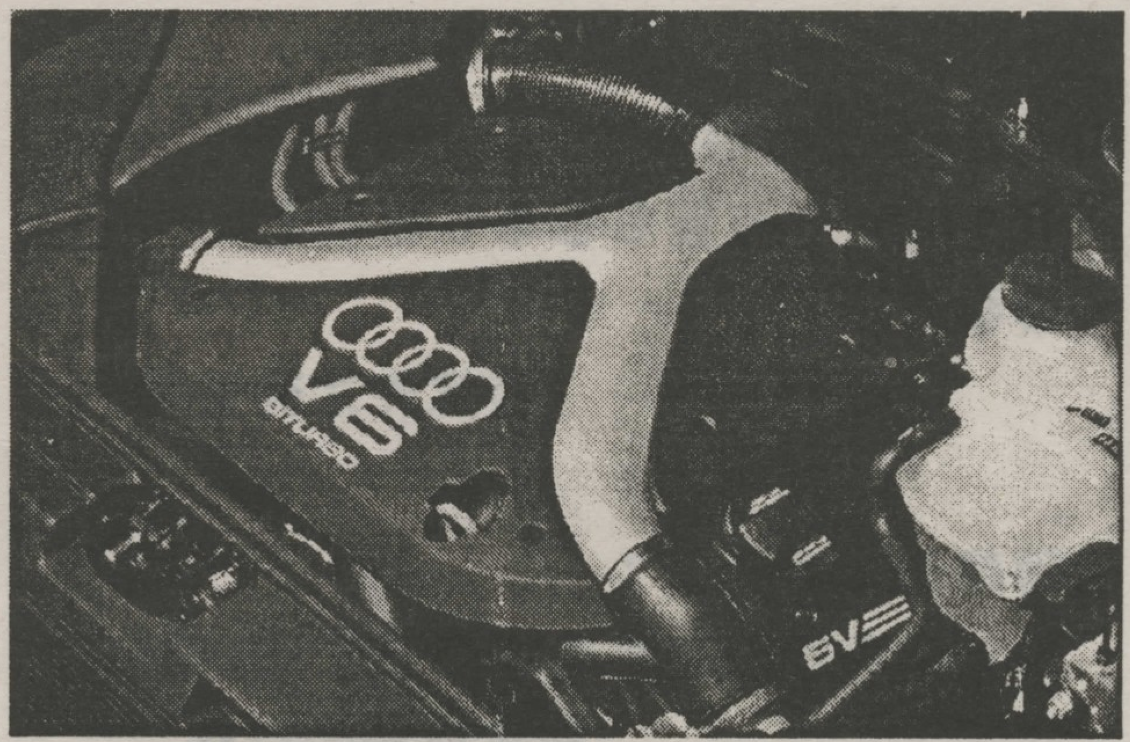
S is for Sport!

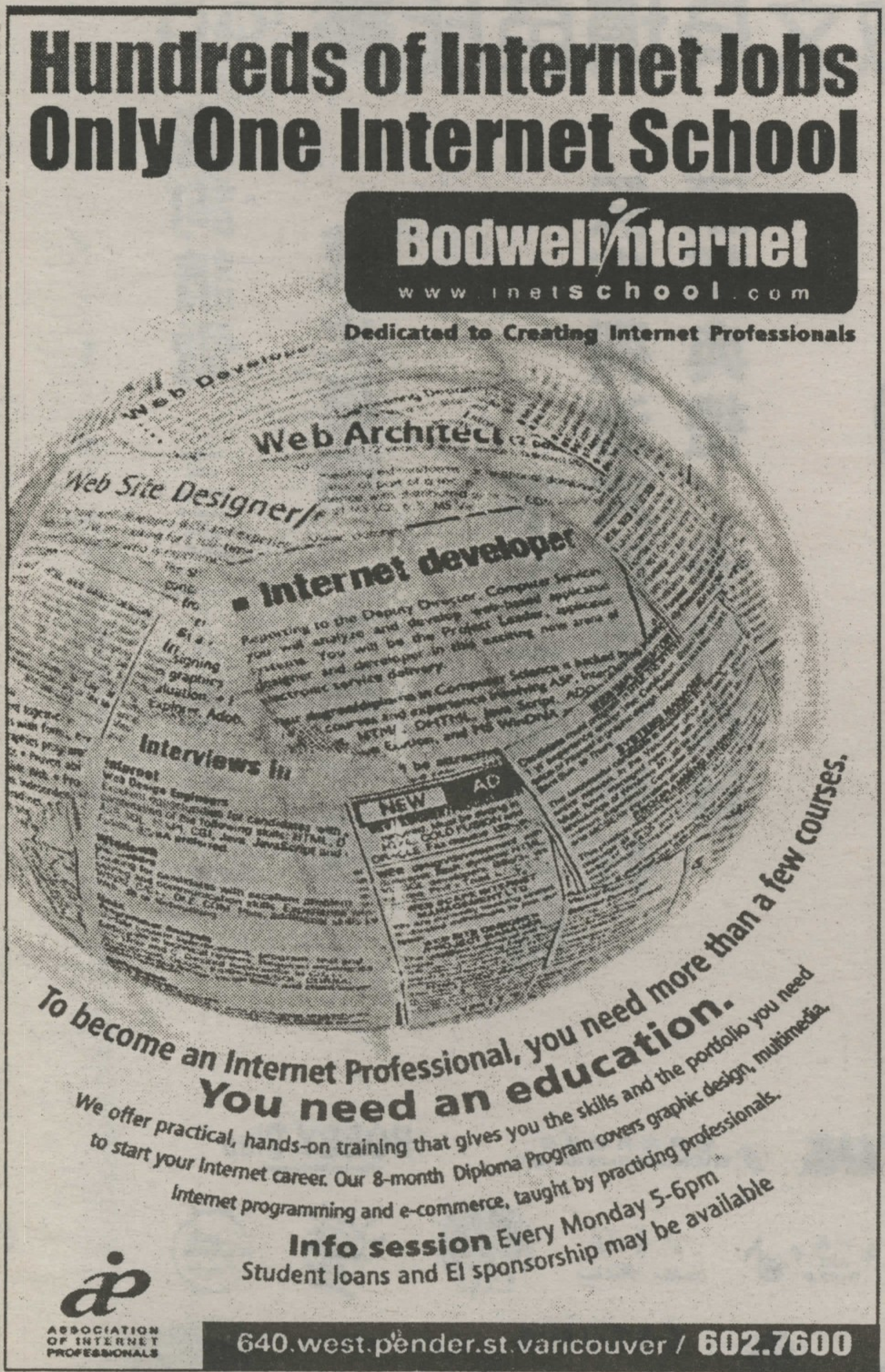
在眾 Audi 性能迷的引頸期盼下，Audi 終於在今夏正式推出了足以和 BMW M3 及 M. Benz C43 打對臺的高性能轎跑車 – S4。 S4 延續了 A4 流線且大方的外形線條， 操控性絕佳的底盤以及 Audi 車系引以爲傲的 Quattro 四 輪傳動系統. 但要能與 BMW M3 、 Porsche 911 、 Carrera 4 、 Chevrolet Camaro SS 等勁車抗衡，光是如此當然還是不夠的。

S4 最有力的秘密武器就是引擎蓋下那具 2.7 公升 V6 引擎和兩個 turbo 在 twin turbo 的『興風作浪』下， S4 擁有 250 bhp 和 258 lb-ft 的最大扭力。 特別是所有的扭力在 1850 rpm 就可發揮出來， 這對加速和市區行車都大有幫助，也造就了 0~60 mph 只要 5.5 秒的佳績。 至於在變速系統方面， 性能迷可以選擇 6 速手排來將引擎的大馬力完弄於股掌之間，偏愛舒適但偶爾會手癢的車主則有手自動的 5 速 Tiptronic 可供選擇。

車子跑得快了以後其他零組件的升級當然也不能少。 Audi 爲 S4 換上了較硬的懸吊系統， 也使車身比平常的 A4 低了 0.8 in.。 關係人車安全的煞車也換成了較有效率的四卡鉗碟煞加 ABS。 輪圈方面則升級成 17 吋的鋁合金圈, 保證好看又實用。

S4 在外觀和內裝上就沒有像動力方面那麼勁爆了。 在外觀上， 除了水箱罩， 車頭，尾的 S4 徽章和較大的前保險桿以外 就只有與車身同色的 body trim 有所區別. 內裝上除了較特殊的顏色選擇外就只有那一支鑲有 S4 徽章的三幅方向盤與一般 A4 不同囉！





USB and FireWire 101

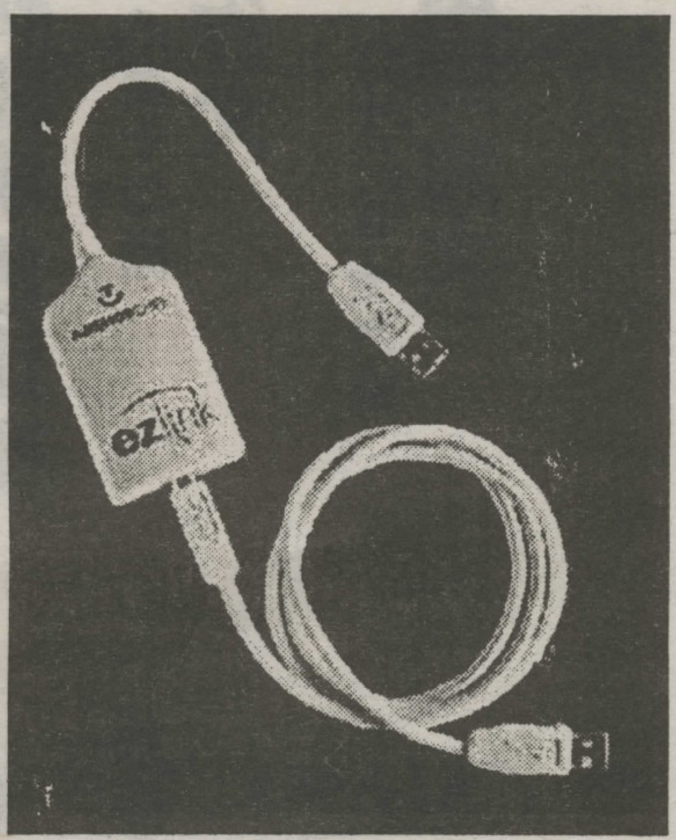
Oscar Huang

電腦世界

還記得每當要使用parallel port掃描器、磁帶機時都得重新開機，電腦滑鼠不聽使喚，正在播放的音樂斷斷續續歌手上氣不接下氣的「奇妙」現象嗎？ 還記得每次使用SCSI裝置時都需要和電腦奮戰一場，把driver、chain number等設定調妥才能安穩作業，苦不堪言的情形嗎？讓我來告訴大家一個好消息，這些經驗將已成為過去，因為在電腦業界及商界的努力下，新一代連接電腦及周邊的協定 (protocol) 及匯流排 (bus)- USB 及 FireWire (IEEE1394) 已開始在市面上流通。

USB全名為Universal Serial Bus，它是為了取代已有二十多年歷史，瓶頸和問題連連的COM port 及parallel port所研發設計的。它不同於 COM port 及 parallel port 的地方為 USB 的傳輸速率為 12Mbps (USB Spec Version 1.1 即將問世的 USB Spec Version 2.0 可能可達 360~480Mbps) 並且是隨插即玩 (Plug & Play) 以及 hot swappable 。 USB 裝置不需要經由 IRQ 、 DMA 和其他設定的調整即可在任何配有USB port的電腦上使用。除此之外，在增添或更換裝置時也不需要重新開機，只要把 USB 裝置的纜線插入電腦主機， voila!!，剩下的均交給電腦去煩惱。 一個 USB port 可連接最多 127 個裝置。 現在市面上從最基本的鍵盤、滑鼠到掃描器、 ZipDrive 、 modem 、 CD-R 甚至電腦與電腦之間的連接等等均有 USB 版本所以大家大可放心不會買不到周邊可使用。不但如此 USB Spec Version 1.0 、 1.1 和即將問世的 2.0 都是相容的因此較早期的裝置也可在新版 USB port 或新版裝置也可在較早版的 USB port 上使用。

至於 FireWire 是何方神聖呢？ FireWire 又名 IEEE1394 ，為電腦業界有鑑於SCSI繁雜的設定過程及最多只能連接7個裝置的瓶頸而研發的。FireWire不但承襲了SCSI的高傳輸率及在使用時不佔大量處理器資源的優點，還擁有 USB 隨插即玩以及 hot swappable 的能力。它的傳輸速率最快將可大於 1.5Gbps ，而且一個 FireWire bus 還可同時連接 63 個裝置，如果再加上一個 bridge ，一個 FireWire bus 將可控制 126 個裝置呢！由於它的高傳輸率、穩定性及價格，目前 FireWire 多半都被用於高階工作上，例如高性能伺服器，同步數位影像處理等等。



USB 裝置由於價格便宜，種類繁多因此非常適合我們學生使用。由於較高的售價、較少的產品及它的專業性，FireWire 比較適合於專業人士。總之 USB 及 FireWire 所帶來的變革是巨大且正面的。由於它們，電腦與周邊的連接變得更穩定、更容易。

校園留言版

皮皮：
沒有60%哪來的100%呢？
所以好好享受妳的100%吧！！
愛妳的GG

給Uvoice各位幹部：
我final只有簽名還拿C耶！！！
羨慕吧！
自認天才的天才

給自認天才的天才：
拿C還要說自己是天才？？？ 天呀～
自認白痴的白痴

To J.T.
身在異地，靠著緣份，認識妳。
有心無心，製造機會，了解妳。
曾幾何時，情不自禁，喜歡妳。
竭盡所能，無怨無悔，只為妳。
From Admiral B.

To Hum 暉：
你呢個星期真辛苦！哈！哈！
義仔

To 義仔：
你都好辛苦啫！ 成日車出車入！ 柴可夫司機！
呵呵呵呵呵呵呵呵呵呵呵呵呵！
Hum 暉

給Uvoice各位幹部：
人人期望可達到，我的快樂比天高，人人期望開心得到彼此分享做得到!!! 想小鳥伴你 飛舞，雲上去尋寶！你睇，噹噹0黎喇！~~~
叮叮

To All Men in Black:
要一個女人說無論你去到天涯海角，她都會等你 iff 你從此不近女色，煙酒不沾，定時報 到，隨傳隨到，時而溫文，時而粗獷，時而像住家男人，時而像陽光男孩，時而像邊城浪子，時而像權高貴族；in a nutshell，與你一起，她要有百份百的經濟財源供應，百份之八十的安全感，百份之六十的新鮮感，百份之四十的陽剛味和百份之二十的虛榮感，得此一女，死而無憾矣！
From Ms White

FK:
我不要你的永遠，不要你的玫瑰，我要你好好真的愛我一片
・・・有緣維也納相聚～
Yan

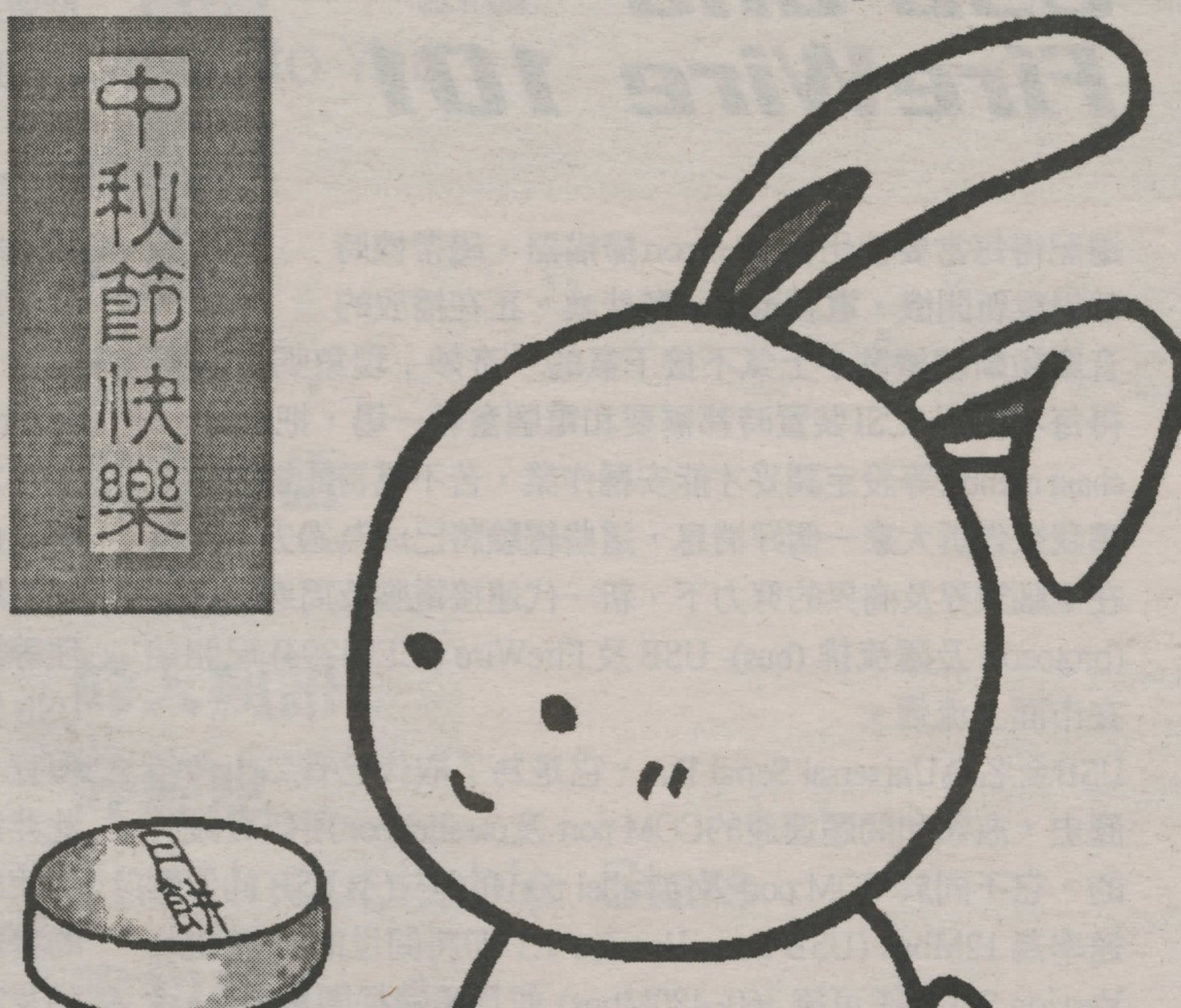
西門菲沙大學華賢社及峰鳴中英文學生報聯合主辦

中秋節徵文及填色比賽 '99

高級組 秋夕選題作文 十三至十六歲

中級組 秋月看圖作文 八至十二歲

初級組 中秋兔填色比賽 十二歲以下



©義仔和晌暉

查詢請電 三五一。七五七九

截止日期 十月一日

假座列治文百家店舉行 下午一時至三時

頒獎典禮 十月九日

CSU Simon Fraser University 華賢社
UVoice 峯鳴
明報 MING PAO DAILY NEWS
AM1470 FM96.1
Parker Place
奇華大餅家 KEEFER BAKERY
HSBC
TOYS R US
ELLON GIFT PRODUCTS (CANADA) LTD.
HOBBY Plus
ART WORLD
金香園 Golden Kitchen
Little Sun
EATON'S
茶坊 TEA HUT
PLAYDIUM
TOP GUN